

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

5 DECEMBER 1995

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs en de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Inleiding

De wet van 6 april 1995 heeft de Belgische wetgeving aangepast aan de richtlijn n° 93/22/CEE inzake beleggingsdiensten en heeft de basis gelegd van een nieuwe architectuur van de Belgische financiële markten die hen toelaat het hoofd te bieden aan de buitenlandse mededinging die bijzonder gevoelig ligt in deze aangelegenheid.

Een van de essentiële schakels van deze hervorming is het instellen van een nieuwe, onafhankelijke administratieve autoriteit, het directiecomité van de effectenbeursvennootschap.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

5 DÉCEMBRE 1995

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement, et la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

EXPOSE DES MOTIFS

1. Introduction

La loi du 6 avril 1995 a adapté la législation belge à la directive n° 93/22/CEE relative aux services d'investissement et a posé les fondements d'une nouvelle architecture des marchés financiers belges, leur permettant de soutenir la concurrence étrangère particulièrement sensible en cette matière.

L'un des maillons essentiels de cette réforme est la mise en place d'une nouvelle autorité administrative indépendante, le comité de direction de la société de la bourse des valeurs mobilières.

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

De opdracht van het directiecomité als marktautoriteit kan worden onderverdeeld in twee delen. Enerzijds moet hij erop toezien dat de beroepsbemiddelaars die handelen op de beursmarkten de verplichtingen die voortvloeien uit de wet, uit de reglementen van toepassing op deze markten en uit de bijzondere beslissingen van het directiecomité met betrekking tot deze markten eerbiedigen (artikel 19, alinea 2, 1^o). Anderzijds moet het directiecomité eveneens een opdracht uitvoeren van controle op de regels die van toepassing zijn op alle tussenkomende partijen op de markt met betrekking tot de gelijke behandeling en de correcte informatie aan het publiek.

Deze laatste opdracht houdt noodzakelijk een toezicht in op andere personen dan de bemiddelaars die lid zijn van deze markten. In het raam van deze tweede opdracht (artikel 19, alinea 2, 2^o), moet het directiecomité er onder andere op toezien dat de uitgevers van genoteerde effecten hun verplichtingen naleven met betrekking tot occasionele informatie, dat alle operatoren de verplichtingen eerbiedigen die voortvloeien uit hoofdstuk I van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, en, ten slotte, dat de bepalingen met betrekking tot handel met voorkennis (Boek V van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten) niet worden overtreden.

Dit ontwerp van wet heeft tot doel de uitoefening van de bevoegdheden van het directiecomité te verzekeren, en de marktautoriteiten van de andere gereglementeerde markten dezelfde bevoegdheden te verlenen als het directiecomité.

Enerzijds verleent artikel 20 van de wet van 6 april 1995 bepaalde onderzoek- en toezichtbevoegdheden aan het directiecomité, terwijl het tegelijk deze bevoegdheden beperkt tot verzoeken om informatie bij de leden van de Belgische gereglementeerde markten. Teneinde de marktautoriteiten in de mogelijkheid te stellen de tweede van beide hiervoor omschreven opdrachten uit te voeren, is het onontbeerlijk dat aan deze autoriteiten wordt toegelaten tot onderzoek over te gaan bij elke persoon die, overeenkomstig de aanwijzingen die zijn opgemerkt door de marktautoriteiten, ervan zou kunnen verdacht worden een inbreuk te hebben gepleegd op de wetgeving, op de naleving waarvan de marktautoriteiten moeten toezien.

Anderzijds moet de onderzoekbevoegdheid van de marktautoriteiten ten opzichte van de leden van de markten versterkt worden door hem toe te laten over te gaan tot onderzoek ter plaatse bij deze leden volgens een formule die gelijk is aan de formule die wordt toegepast op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (artikel 46 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de krediet-

La mission d'autorité de marché du comité de direction peut être divisée en deux composantes. D'une part, il doit veiller à ce que les intermédiaires professionnels qui agissent sur les marchés boursiers respectent les obligations découlant de la loi, des règlements applicables à ces marchés, et des décisions particulières du comité de direction relatives à ces marchés (article 19, alinéa 2, 1^o). D'autre part, le comité de direction doit également exercer une mission de contrôle des règles qui s'appliquent à tous les intervenants sur le marché relatives à l'égalité de traitement et à la correcte information du public.

Cette dernière mission implique nécessairement la surveillance de personnes autres que les intermédiaires membres des marchés. Dans le cadre de cette seconde mission (article 19, alinéa 2, 2^o), le comité de direction doit notamment veiller à ce que les émetteurs de valeurs mobilières cotées respectent leurs obligations en matière d'information occasionnelle, à ce que tous les opérateurs se conforment aux obligations découlant du chapitre 1^{er} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans le capital des sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et, enfin, à ce que les dispositions sur le délit d'initié (Livre V de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers) ne soient pas violées.

Le présent projet de loi vise à assurer l'exercice des pouvoirs du comité de direction, et de donner aux autres autorités des marchés réglementés les mêmes compétences que le comité de direction.

D'une part, l'article 20 de la loi du 6 avril 1995 donne certains pouvoirs d'investigation et de surveillance au comité de direction, tout en limitant ces pouvoirs à des demandes d'information auprès des membres des marchés réglementés belges. Il est indispensable, pour permettre aux autorités de marché de remplir la seconde des deux missions décrites ci-dessus, de permettre aux autorités de procéder à des investigations auprès de toute personne qui, selon les indices relevés par les autorités de marché, pourrait être suspectée d'avoir commis une infraction à la législation au respect de laquelle les autorités de marché sont chargées de veiller.

D'autre part, il y a lieu de renforcer le pouvoir d'investigation des autorités de marché à l'égard de membres des marchés en leur permettant de procéder à des inspections sur place auprès de ces membres, selon une formule identique à celle qui est appliquée à la Commission bancaire et financière (article 46 de la loi du 22 mars 1993 relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit) ainsi qu'à

instellingen), alsook op het Interventiefonds van de beursvennootschappen (artikel 92 van de wet van 6 april 1995).

Tenslotte lijkt het aangewezen aan de marktautoriteiten de mogelijkheid te geven, protocollen af te sluiten om de controlefunctie met betrekking tot "de eerbiediging van de bepalingen inzake informatie aan het publiek, transparantie en handel met voor-kennis op de Belgische geregellementeerde markten een samenwerking te regelen aangaande de organisatie en het toezicht die deze functie met zich brengt. Het gaat vooral om samenwerkingsakkoorden tussen autoriteiten belast met eenzelfde toezicht, die kunnen gaan tot het verlenen van een mandaat aan een autoriteit om controle uit te oefenen. Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State, voorziet de tekst uitdrukkelijk in de mogelijkheid om dergelijke protocollen te sluiten.

Dit ontwerp van wet heeft bovendien tot doel het institutioneel bouwwerk dat tot stand is gebracht door de wet van 6 april 1995 te vervolmaken, onder meer door het stelsel van de marktautoriteiten die ermee zullen belast worden een controle uit te oefenen op de andere markten die de Koning zal kunnen oprichten in overeenstemming te brengen met dat van het directiecomité van de effectenbeursvennootschappen.

De belangrijkste opmerking van de Raad van State is de stelling dat artikel 13 van het ontwerp, dat voorziet in de uitbreiding van de bevoegdheden van de voorzitter van de rechbank van koophandel, het voorwerp uitmaakt van de bicamerale procedure, zoals voorzien in artikel 77 van de Grondwet. Dit artikel werd dan ook uit het ontwerp gelicht, en de Regering neemt zich voor om de problematiek van jurisdictioneel toezicht op de financiële controle-instellingen, en de bevoegdheden van de rechbank van koophandel op een consistente en samenhangende wijze te regelen in een later ontwerp. Het is immers aangewezen deze regeling om legitimie redenen los te koppelen van het huidig ontwerp. Op deze wijze wordt tegemoet gekomen aan de belangrijkste bekommernis van de Raad. Aan de andere opmerkingen van de Raad van State is op de volgende wijze tegemoet gekomen :

- met alle vormelijke en andere opmerkingen van de Raad van State is rekening gehouden;
- in zoverre de Raad verdere verduidelijking vroeg in de memorie van toelichting, wordt deze hierna verstrekt.

2. Besprekking van de artikelen

Artikel 1

Dit artikel bepaalt dat het ontwerp van wet een aangelegenheid regelt zoals bedoeld in artikel 78 van de grondwet, wat insluit dat het onderworpen is aan de optioneel bicamerale procedure.

la Caisse d'intervention des sociétés de bourse (article 92 de la loi du 6 avril 1995).

Enfin, il apparaît opportun de permettre aux autorités de marché de conclure des protocoles afin d'exercer la fonction de contrôle du respect des dispositions en matière d'information du public, de transparence et de délit d'initié afin de régler la coopération concernant l'organisation et le contrôle de cette fonction. Il s'agit essentiellement d'accord de collaboration entre autorités chargées d'un même contrôle, pouvant aller presqu'à la délivrance d'un mandat d'exercice d'un contrôle à une autre autorité. Afin de répondre à la remarque du Conseil d'Etat, le texte prévoit explicitement la possibilité de conclure de tels protocoles.

Le présent projet de loi vise en outre à parfaire l'édifice institutionnel mis en place par la loi du 6 avril 1995, notamment en alignant le régime des autorités de marché qui seront chargées de surveiller les autres marchés que le Roi pourra créer sur celui du comité de direction des sociétés de la bourse des valeurs mobilières.

La remarque fondamentale du Conseil d'Etat est celle relative à l'article 13 du projet de loi qui vise à l'élargissement des compétences du président du tribunal de commerce, basée sur la thèse selon laquelle il doit être soumis à la procédure bicamérale, telle que prévue à l'article 77 de la Constitution. Cet article fut donc supprimé du projet, le Gouvernement ayant l'intention de régler le problème du contrôle juridictionnel sur les organismes de contrôle financiers, de même que celui des compétences du tribunal de commerce, de manière plus consistante et concordante dans un projet ultérieur. Il est d'ailleurs plus indiqué pour des raisons d'ordre légitime de dissocier ces règles du présent projet. De cette manière, il est répondu au souci principal du Conseil. Il fut tenu compte des autres remarques de la manière suivante :

- toutes les remarques de forme et autres ont été suivies;
- dans la mesure où le Conseil d'Etat le demandait, l'Exposé des motifs a été explicité.

2. Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article dispose que le projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la constitution, ce qui implique qu'il est soumis à la procédure bicamérale par option.

Art. 2

Artikel 2 is erop gericht aan de Koning de mogelijkheid te geven aan de beleggers toe te laten, voor hun verrichtingen op de andere markten in financiële instrumenten dan de beurs, een beroep te doen op vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten. Deze makelarijvennootschappen zullen op deze markten uiteraard slechts kunnen tussenkomen in de hoedanigheid van makelaars en binnen de grenzen voorzien in hun erkenning.

Art. 3

Dit artikel heeft tot voorwerp de onderzoeks- en tussenkomstbevoegdheid van het directiecomité aan te vullen. Uit zorg voor coherente en ingevolge een opmerking van de Raad van State is het woord « marktautoriteiten » vervangen door het woord « directiecomité », zowel in de memorie van toelichting als in het artikel zelf.

1°. Paragraaf 1 heeft enkel betrekking op de onderzoeksbevoegdheden van het directiecomité ten aanzien van de leden van de Belgische geregelteerde markten. Zoals voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen, is het noodzakelijk de mogelijkheid te voorzien dat het directiecomité kan overgaan tot onderzoek en ondervraging ter plaatse teneinde na te gaan of de wettelijke bepalingen, op de goede toepassing waarvan het directiecomité moet toezien, worden geëerbiedigd.

Op de opmerkingen van de Raad van State kan worden geantwoord dat het directiecomité inderdaad bevoegdheidsdelegaties kan verlenen ten einde zijn optimale werking te verzekeren. De tekst werd daarom verduidelijkt.

2°. Paragraaf 2 van artikel 20 van de wet van 6 april 1995 verleent aan het directiecomité de bevoegdheid om te bevelen dat een einde wordt gesteld aan bepaalde praktijken die de markten vervalsen. Teneinde de doeltreffendheid van deze bevoegdheid te waarborgen, moet zij noodzakelijk verder kunnen strekken dan enkel tot de leden van de Belgische geregelteerde markten.

Om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State, is gepreciseerd geworden dat de opdrachtgevers, namelijk de eindbegunstigden, kunnen worden ondervraagd.

3°. Het lijkt wenselijk de ondervragingsbevoegdheden die voorheen toegekend werden aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen krachtens artikel 28 van de wet van 4 december 1990 en die betrekking hebben op aangelegenheden die nu toevertrouwd worden aan het directiecomité, te herstellen. Artikel 28 van de wet van 4 december 1990 werd in die periode beschouwd als een artikel dat aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevoegdheden toekende « die van cruciaal belang [zullen] zijn om haar in staat te stellen op doeltreffende

Art. 2

L'article 2 a pour objet de donner au Roi la faculté de permettre aux investisseurs de recourir à des sociétés de courtage en instruments financiers pour leurs opérations sur les autres marchés en instruments financiers que la bourse. Ces sociétés de courtage ne pourront évidemment intervenir sur ces marchés qu'en qualité de courtiers, et dans les limites prévues par leur agrément.

Art. 3

Cette article a pour objet de compléter les pouvoirs d'investigation et d'intervention du comité de direction. Dans un souci de cohérence et suite à une remarque du Conseil d'Etat, les mots « autorités de marché » sont remplacés tant dans l'exposé des motifs que dans le corps de l'article par les mots « comité de direction ».

1°. Le paragraphe 1^{er} ne concerne que les pouvoirs d'investigation du comité de direction à l'égard des membres des marchés réglementés belges. Il y a lieu de prévoir, comme c'est le cas pour la Commission bancaire et financière et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, la possibilité pour le comité de direction de faire procéder à des inspections et enquêtes sur place pour vérifier le respect des dispositions légales dont le comité de direction doit surveiller la bonne application.

Afin de répondre aux remarques du Conseil d'Etat, il est clair que pour assurer un fonctionnement optimal du comité de direction, celui-ci pourra donner des délégations de pouvoirs. Pour cette raison, le texte a été clarifié.

2°. Le paragraphe 2 de l'article 20 de la loi du 6 avril 1995 donne pouvoir au comité de direction d'ordonner qu'il soit mis fin à certaines pratiques qui faussent les marchés. Pour assurer son efficacité, ce pouvoir doit nécessairement pouvoir s'étendre au-delà des seuls membres des marchés réglementés belges.

Afin de répondre à la remarque du Conseil d'Etat, il a été précisé que les mandataires, à savoir les bénéficiaires finaux, peuvent être interrogés.

3°. Il paraît souhaitable de rétablir les pouvoirs d'enquête qui avaient été conférés antérieurement à la Commission bancaire et financière en vertu de l'article 28 de la loi du 4 décembre 1990 et qui concernent des matières qui sont à présent confiées au comité de direction. L'article 28 de la loi du 4 décembre 1990 avait, à l'époque, été considéré comme donnant à la Commission bancaire et financière des pouvoirs « cruciaux afin de lui permettre de contrôler efficacement le respect de ces dispositions dans le cadre des transactions boursières » (Doc.

wijze toe te zien op de naleving van deze voorschriften in het kader van de beurstransacties » (Parl. Stuk, Kamer, nr 1156-1, p. 28-29). Deze vaststelling is evenzeer aangewezen ten aanzien van het directiecomité.

De voorgestelde bepaling laat het directiecomité toe niet alleen de leden van de markten te ondervragen, maar eveneens de andere bemiddelaars die in een transactie tussenkommen en de eindbegunstigde, met betrekking tot de eerbiediging van de wettelijke verplichtingen die op hen van toepassing zijn. Er is namelijk gebleken dat het zeer nuttig is, vooraleer een dossier over te maken aan het parket, dat de bevoegde autoriteit overgaat tot een gedetailleerd onderzoek dat haar toelaat zelf een opsplitsing te maken tussen de verrichtingen die aan het parket moeten gemeld worden en deze die geen enkele kritiek oproepen. Indien de controleautoriteit niet over een dergelijke bevoegdheid beschikt, loopt zij het risico het parket te moeten bedelen onder dossiers die deze laatste niet zou kunnen beheren bij gebrek aan de noodzakelijke infrastructuur.

4°. Het directiecomité beschikt over de bevoegdheid een lid te schorsen of uit te sluiten. Er moet noodzakelijk voorzien worden in begeleidingsmaatregelen die het directiecomité kan nemen teneinde de vereffening van de lopende verrichtingen op de betrokken markt te waarborgen niettegenstaande de uitsluiting of de schorsing van het betrokken lid. Met dit doel wordt voorgesteld het directiecomité toe te laten alle noodzakelijke maatregelen in dit opzicht te nemen en onder andere, desgevallend, een voorlopig bestuurder aan te stellen die de vereffening van deze verrichtingen zal waarborgen. Wel te verstaan zal de opdracht van deze voorlopige bestuurder beperkt zijn tot de vereffening van de verrichtingen op de markt waarvan het lid is geschorst of uitgesloten en niet zal slaan op de andere domeinen waarin het geschorst of uitgesloten lid actief is.

Art. 4 tot 6

Deze bepalingen zijn erop gericht een verhaal te organiseren voor de Commissie van beroep tegen de beslissingen van de marktautoriteiten die door de Koning zullen opgericht zijn overeenkomstig artikel 31 van de wet van 6 april 1995. Tot op heden is dit verhaal slechts georganiseerd tegen de beslissingen van het directiecomité van een effectenbeursvennootschap.

De beslissingen waartegen een verhaal aldus georganiseerd is zijn deze die betrekking hebben op de opneming van nieuwe financiële instrumenten op deze markten, op de toelating, de schorsing of de schrapping van leden van deze markten alsook de tuchtbeslissingen.

Op deze wijze wordt een parallelisme ingesteld tussen de verhalen die bestaan tegen de beslissingen van het directiecomité van het effectenbeursvennootschap en de verhalen tegen de beslissingen van de

parl., Ch., n° 1156-1, p. 28-29). Cette constatation s'impose tout autant à l'égard du comité de direction.

La disposition proposée permet au comité de direction d'interroger non seulement les membres des marchés, mais également les autres intermédiaires intervenant dans une transaction et le bénéficiaire final concernant le respect des obligations légales qui s'imposent à eux. Il s'est en effet révélé très utile qu'avant de transmettre un dossier au parquet, l'autorité compétente procède à une investigation détaillée qui lui permette de faire elle-même un tri entre les opérations qui doivent être dénoncées au parquet et celles qui n'appellent aucune critique. A défaut de disposer d'un tel pouvoir, l'autorité de contrôle risque de devoir submerger le parquet de dossiers que ce dernier ne serait pas à même de gérer à défaut de disposer des infrastructures nécessaires.

4°. Le comité de direction dispose du pouvoir de suspendre ou d'exclure un membre. Il est nécessaire de prévoir les mesures d'accompagnement que pourra prendre le comité de direction en vue d'assurer la liquidation des opérations en cours sur le marché concerné nonobstant l'exclusion ou la suspension du membre en question. A cette fin, il est proposé de permettre au comité de direction de prendre toutes les mesures nécessaires à cette fin, et notamment de désigner, le cas échéant, un administrateur provisoire qui assurera la liquidation de ces opérations. Il est entendu que la mission de cet administrateur provisoire sera limitée à la liquidation des opérations sur le marché dont le membre est suspendu ou exclu et ne concerne pas les autres domaines d'activité du membre suspendu ou exclu.

Art. 4 à 6

Ces dispositions ont pour objet d'organiser un recours devant la Commission d'appel contre les décisions des autorités des marchés qui auront été instituées par le Roi conformément à l'article 31 de la loi du 6 avril 1995. A l'heure actuelle, ce recours n'est organisé que contre les décisions du comité de direction d'une société de la bourse de valeurs mobilières.

Les décisions contre lesquelles un recours est ainsi organisé sont celles relatives à l'inscription de nouveaux instruments financiers sur ces marchés, à l'admission, la suspension ou la radiation de membres de ces marchés, ainsi que les décisions disciplinaires.

De cette manière, un parallélisme est instauré entre les recours existant contre les décisions du comité de direction d'une société de la bourse de valeurs mobilières et les recours contre les décisions

autoriteiten van de andere markten (Belfox en Rentenfonds).

Art. 7

Wanneer de Koning andere markten van financiële instrumenten opricht of organiseert, is het noodzakelijk dat marktautoriteiten belast zijn met dezelfde opdrachten van controle en toezicht als het directiecomité van een effectenbeursvennootschap.

Deze marktautoriteiten zullen belast worden met de controle in eerste lijn van deze markten, terwijl de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten opzichte van hen dezelfde bevoegdheden zal hebben als deze waarover zij beschikt ten aanzien van de autoriteiten van de effectenbeursvennootschappen, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 6 april 1995.

Art. 8

In het reglement van deze andere markten kan de Koning een onderscheid maken tussen de bijdrage van de beroepsbemiddelaars tot de werkingskosten van deze markten en de vergoeding die verschuldigd is aan het orgaan of de organen belast met de controle op deze markten. In de praktijk zullen twee onderscheiden budgetten moeten opgemaakt worden, enerzijds voor wat betreft de werkingskosten van de markt zelf, en, anderzijds, voor wat betreft de financiering van deze controle. Deze splitsing zal het mogelijk maken dat de controleautoriteit een grotere autonomie geniet voor de uitoefening van haar opdrachten en zal een betere transparantie waarborgen van de aanwending van haar middelen.

Art. 9

In vergelijking met de geldende wettekst, beoogt de toevoeging van een derde lid aan het artikel 41, § 2, van de wet van 6 april 1995, de uitbreiding van het voorrecht van de instelling die een stelsel voor de verrekening of afwikkeling van financiële instrumenten beheert tot de tegoeden van cliënten van deelnemers aan dit stelsel die zij als dusdanig op rekening heeft staan. Het voorrecht van de instellingen op de tegoeden van cliënten van deelnemers kan evenwel uitsluitend worden uitgeoefend voor de vorderingen die ontstaan zijn naar aanleiding van de verrekening of afwikkeling van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten voor rekening van cliënten van deelnemers.

Om te kunnen genieten van dit voorrecht, moeten zowel het stelsel als de deelnemer aan het stelsel aan een aantal voorwaarden voldoen om te verzekeren dat de tegoeden van cliënten van deelnemers, op rekening bij de instelling, niet kunnen worden aan-

des autorités des autres marchés (Belfox et Fonds des Rentes).

Art. 7

Lorsque le Roi crée ou organise d'autres marchés d'instruments financiers, il faut que des autorités de marchés soient chargées des mêmes missions de contrôle et de surveillance que le comité de direction d'une bourse de valeurs mobilières.

Ces autorités de marché seront chargées du contrôle en première ligne de ces marchés, tandis que la Commission bancaire et financière aura à leur égard les mêmes pouvoirs que ceux dont elle dispose à l'égard des autorités des bourses de valeurs mobilières, conformément à l'article 4 de la loi du 6 avril 1995.

Art. 8

Le Roi peut, dans le règlement de ces autres marchés, faire une distinction entre la contribution des intermédiaires professionnels aux frais de fonctionnement de ces marchés et la rémunération due à l'organe ou aux organes chargés du contrôle de ces marchés. Deux budgets distincts devront, en pratique, être établis, d'une part en ce qui concerne les frais de fonctionnement du marché lui-même, et d'autre part, en ce qui concerne le financement de ce contrôle. Cette séparation permettra d'assurer une plus grande autonomie de l'autorité de contrôle pour l'exercice de ses missions et une meilleure transparence de l'allocation de ses ressources.

Art. 9

Par rapport au texte de la loi actuellement en vigueur, l'ajout d'un troisième alinéa à l'article 41, § 2 de la loi du 6 avril 1995, vise l'extension du privilège de l'établissement qui gère un système de compensation ou de liquidation d'instruments financiers, aux avoirs des clients des participants à ce système et que cet établissement détient en tant que tel en compte. Le privilège des établissements sur les avoirs des clients des participants ne peut cependant être exercé, sans exceptions, que dans le cadre de créances nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers pour compte des clients des participants.

Afin de pouvoir bénéficier de ce privilège, le système aussi bien que le participant au système, doivent remplir un certain nombre de conditions visant à assurer que les avoirs des clients des participants, en compte auprès de l'établissement, ne puissent être

gewend ter voldoening van de vorderingen die het verrekenings- of afwikkelingsstelsel heeft op deze deelnemers en die voortvloeien uit transacties voor eigen rekening van deze deelnemers.

Het stelsel voor de verrekening of afwikkeling van financiële instrumenten dient een onderscheid te maken tussen de tegoeden gedeponeerd ter waarborg van de vorderingen die ontstaan zijn naar aanleiding van de verrekening of afwikkeling van transacties in financiële instrumenten voor eigen rekening van de deelnemers enerzijds en voor rekening van cliënten van deelnemers anderzijds.

Deze laatste bovenvermelde tegoeden kunnen afkomstig zijn van de cliënten zelf. In dit geval dient de deelnemer aan het stelsel, om niet in overtreding te zijn met de bepalingen van artikel 148, § 3, van de wet van 6 april 1995, de schriftelijke toelating te bekomen van zijn respectievelijke cliënten om hun tegoeden op rekening te kunnen plaatsen bij de instelling die het stelsel voor de verrekening of afwikkeling van financiële instrumenten beheert. Om het cliëntenbeschermingssysteem dat wordt opgezet doordat de instelling het onderscheid maakt tussen de eigen posities en tegoeden van een deelnemer enerzijds en de posities en tegoeden van cliënten van deelnemers anderzijds, te vrijwaren, kan de cliënt het toepassingsveld van de schriftelijke toelating zoals bedoeld in artikel 148, § 3, van de wet van 6 april 1995, beperken tot het gebruik van de tegoeden in het voordeel van cliënten en het gebruik ervan voor eigen rekening van de bemiddelaar uitsluiten. Hierdoor voorkomt men een vermenging van de tegoeden afkomstig van cliënten met de eigen tegoeden van de deelnemers waardoor het voordeel van het cliëntenbeschermingssysteem teniet zou worden gedaan.

In dit kader dient eveneens opgemerkt te worden dat de cliënten van een deelnemer binnen het stelsel solidair zijn met elkaar en dat wanneer een deelnemer in gebreke is, de instelling die het stelsel beheert haar voorrecht, voor de vorderingen voortvloeiend uit de posities van de cliënten van die deelnemer, uitoefent op de tegoeden van de cliënten van die deelnemer als een geheel, zonder rekening te houden met hun individuele situaties.

De wetgever heeft deze solidariteit tussen de cliënten van een deelnemer aanvaard omwille van het algemeen belang en omwille van het goed functioneren van de stelsels voor de verrekening of afwikkeling.

De schriftelijke toelating zoals bedoeld in artikel 148, § 3, van de wet van 6 april 1995, kan door de cliënten worden gegeven in de overeenkomsten die met de bemiddelaars worden afgesloten om de verrekening en afwikkeling van transacties via de instelling die het stelsel voor de verrekening of afwikkeling beheert, mogelijk te maken.

utilisés pour les créances que le système de compensation ou de liquidation détient sur ces participants et qui découlent de transactions pour compte propre de ces participants.

Le système de compensation ou de liquidation des instruments financiers doit faire une distinction entre les avoirs déposés en garantie des créances nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation des transactions en instruments financiers, d'une part, pour compte propre des participants et, d'autre part, pour compte des clients des participants.

Les avoirs susmentionnés et déposés pour compte des clients, peuvent provenir des clients eux-mêmes. Dans tel cas, le participant au système doit, pour ne pas être en infraction avec les dispositions de l'article 148, § 3, de la loi du 6 avril 1995, obtenir l'autorisation écrite de ses clients respectifs afin de pouvoir placer leurs avoirs en compte auprès de l'établissement qui gère le système de compensation ou de liquidation d'instruments financiers. Pour sauvegarder le système de protection des clients qui est mis en place de par le fait que l'établissement fait la distinction entre, d'une part, les positions et les avoirs propres d'un participant et, d'autre part, les positions et les avoirs des clients des participants, le client peut limiter le champ d'application de l'autorisation écrite, visée dans l'article 148, § 3, de la loi du 6 avril 1995, au seul emploi des avoirs en faveur de clients tout en excluant l'utilisation de ces avoirs pour le propre compte de l'intermédiaire. De ce fait, on évite le mélange des avoirs provenant des clients avec les avoirs propres des participants qui aurait pour conséquences de réduire à néant l'avantage du système de protection des clients.

Dans le présent contexte, il est également à noter que les clients d'un participant sont solidaires entre eux au sein du système et qu'en cas de défaillance d'un participant, l'établissement qui gère le système, exercera son privilège dans le cadre des créances issues des positions des clients de ce participant, sur les avoirs des clients de ce participant dans leur ensemble sans tenir compte de leurs situations individuelles.

Le législateur a accepté cette solidarité entre les clients d'un participant dans l'intérêt général et afin de permettre le bon fonctionnement des systèmes de compensation ou de liquidation.

Les clients peuvent donner l'autorisation écrite, visée dans l'article 148, § 3, de la loi du 6 avril 1995, dans les conventions conclues avec les intermédiaires pour permettre la compensation et la liquidation des transactions par l'établissement qui gère le système de compensation ou de liquidation.

Art. 10

Dit artikel heeft tot doel artikel 77 van de wet te vervolledigen om een zekere diversificatie toe te laten van de tegoeden waarin de beursvennootschappen de gelddeposito's van hun cliënten moeten beleggen. Deze gelddeposito's zouden aldus mogen belegd worden hetzij in deposito's, hetzij in liquide schuldingstrumenten met een nul procentweging voor de berekening van het risico met betrekking tot de emittent. Deze deposito's en schuldinginstrumenten moeten per definitie op korte termijn zijn om de aard van de gelddeposito's te eerbiedigen die de beursvennootschappen van hun cliënten mogen ontvangen.

Deze diversificatie wijkt niet af van de regel volgens dewelke deze tegoeden moeten worden geplaatst, behalve uitzonderingen voorzien in de wet, op cliëntenrekeningen geopend bij een door het Interventiefonds van de beursvennootschappen erkende instelling. Zij genieten van het bijzonder regime voorzien door de wet, onder meer ingeval van samenloop.

De door dit artikel voorziene diversificatie moet onder meer de beursvennootschappen in staat stellen de limieten die betrekking hebben op de grote posten beter te beheren. Dit wordt gerealiseerd door de beursvennootschappen toe te laten een gedeelte van de gelddeposito's van hun cliënten te beleggen bijvoorbeeld in schatkistcertificaten aangehouden op cliënten-effectenrekeningen geopend bij de Nationale Bank van België. De vorderingen voortvloeiend uit dit soort beleggingen krijgen een nul procent wegning voor de berekening van de limieten inzake grote posten met toepassing van de richtlijn 93/6/EEG.

Art. 11

De wet van 4 december 1990 had de bemiddeling in de transacties met het publiek in effecten aan het monopolie van de beursvennootschappen en de kredietinstellingen onderworpen (artikel 3 van genoemde wet). De bemiddeling bij transacties in effecten die niet met het publiek werden gerealiseerd was niet onderworpen aan de wet van 4 december 1990. Evenmin waren de activiteiten van vermogensbeheer en beleggingsadvies aan deze wet onderworpen wanneer het beheer en het beleggingsadvies slechts werden aangeboden aan personen die zelf uitsluitend beroepsmaatig optrad (artikel 158 van genoemde wet). Hieruit vloeit voort dat de ondernemingen die deze diensten uitsluitend aan beroepsbeleggers aanboden hun activiteit in België wettelijk hebben kunnen uitoefenen zonder dat een vergunning noodzakelijk was. De wet van 6 april 1995 schafft deze mogelijkheid af aangezien een beleggingsonderneming voortaan een vergunning zal moeten hebben van zodra haar gewone activiteit erin zal bestaan aan derden beroepsmaatig beleggingsdiensten te verlenen (artikel 47 van de wet van 6 april 1995).

Art. 10

Cet article a pour objet de compléter l'article 77 de la loi afin de permettre une certaine diversification des avoirs dans lesquels les sociétés de bourse doivent placer les fonds qu'elles reçoivent de leurs clients. Ces fonds de clients pourront ainsi être placés soit dans des dépôts, soit dans des titres de créance liquides et pondérés à zéro pour cent pour le calcul du risque relatif à l'émetteur. Par définition, ces dépôts et titres de créance devront être à court terme de manière à respecter la nature des fonds que les sociétés de bourse sont autorisées à recevoir de leurs clients.

Cette diversification ne déroge pas à la règle selon laquelle ces avoirs doivent, sauf exceptions prévues par la loi, être déposés sur des comptes clients ouverts auprès d'établissements agréés par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse. Ils bénéficient à ce titre du régime particulier organisé par la loi, notamment, en cas de concours.

La diversification autorisée par cet article doit notamment mettre les sociétés de bourse en état de mieux gérer les limites relatives aux grands risques. Ceci, en leur permettant par exemple de placer une partie des fonds de leurs clients en certificats de trésorerie détenus sur des comptes titres clients ouverts auprès de la Banque nationale de Belgique. Les créances résultant de ce type de placement sont en effet pondérées à zéro pour cent pour le calcul des limites en matière de grands risques en vertu de la directive 93/6/CEE.

Art. 11

La loi du 4 décembre 1990 avait soumis au monopole des sociétés de bourse et des établissements de crédit l'intermédiation dans les transactions avec le public sur valeurs mobilières (article 3 de ladite loi). L'intermédiation dans les transactions sur valeurs mobilières qui n'étaient pas réalisées avec le public n'était pas soumise à la loi du 4 décembre 1990. De même, l'activité de gestion de fortune et de conseil en placements n'était pas soumise à cette loi lorsque la gestion et les conseils en placement n'étaient offerts qu'à des personnes n'agissant elles-mêmes qu'à titre professionnel (article 158 de ladite loi). Il en résulte que des entreprises offrant ces services exclusivement à des investisseurs professionnels ont pu exercer légalement leur activité en Belgique sans qu'un agrément soit nécessaire. La loi du 6 avril 1995 supprime cette possibilité puisque, dorénavant, une entreprise d'investissement devra bénéficier d'un agrément dès que son activité habituelle consistera à fournir à des tiers des services d'investissement à titre professionnel (article 47 de la loi du 6 avril 1995).

Teneinde aan deze ondernemingen de noodzakelijke tijd te verlenen om hun organisatie en hun financiële structuur aan te passen aan het nieuwe wettelijke kader, moet een bijzondere overgangsperiode voorzien worden.

Deze ondernemingen zullen een erkenningsdossier moeten indienen binnen de drie maanden na de inwerkingtreding van de wet en deze vergunning uiterlijk vier maanden na de inwerkingtreding van de wet moeten verkrijgen.

Art. 12

De artikelen 96 tot 102 van de wet van 6 april 1995 organiseren een nieuw stelsel van revisoraal toezicht op andere beleggingsondernemingen dan vennootschappen voor vermogensbeheer alsook van vennootschappen van makelarij in financiële instrumenten. Wanneer deze bepalingen in werking zullen treden zullen alleen revisoren die erkend zijn door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot commissaris-revisor van deze vennootschappen kunnen benoemd worden.

De memorie van toelichting van de wet van 6 april 1995 (Parl. St., Senaat, nr 1362-1 (1994-1995), p. 50) vermeldde dat dit stelsel slechts in werking zou treden op 1 januari 1999. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet immers de tijd krijgen om de regels voor erkenning van commissarissen-revisoren van de beursvennootschappen vast te stellen. Aan de bedrijfsrevisoren moet eveneens de tijd worden gegeven om zich voor te bereiden op het afleggen van de noodzakelijke proeven om deze erkenning te bekomen. In de tussentijd zullen de artikelen 43 en 55 van de wet van 4 december 1990, die de beursvennootschappen verplichten tot het aanstellen van een commissaris-revisor, van toepassing blijven. De actuele tekst van artikel 10 heeft tot doel deze intentie van de wetgever te verduidelijken.

Art. 13

De marktautoriteiten van alle geregelmenteerde markten moeten de mogelijkheid hebben om, gelijklopend met de andere autoriteiten die in de tekst reeds voorzien zijn, een stakingsvordering bedoeld in artikel 220, lid 1, 5° van de wet van 4 december 1990 in te stellen, aangezien de domeinen erin vermeld tot hun bevoegdheden behoren. Het was noodzakelijk artikel 221 van de genoemde wet in deze zin te wijzigen.

Art. 14

Alle bepalingen van onderhavige wet zullen in werking treden op de datum bepaald door de Koning voor de inwerkingtreding van de wet van 6 april 1995, aangezien ze nauw verbonden zijn met de be-

En vue de donner à ces entreprises le temps nécessaire pour adapter leur organisation et leur structure financière au nouveau cadre légal, il y a lieu de prévoir une période transitoire particulière.

Ces entreprises seront tenues d'introduire un dossier d'agrément dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de la loi et d'obtenir cet agrément au plus tard quatre mois après l'entrée en vigueur de la loi.

Art. 12

Les articles 96 à 102 de la loi du 6 avril 1995 organisent un nouveau régime pour le contrôle révisoral des entreprises d'investissement autres que les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de courtage en instruments financiers. Lorsque ces dispositions entreront en vigueur, seuls des reviseurs agréés par la Commission bancaire et financière pourront être nommés commissaires-revisors de ces sociétés.

L'exposé des motifs de la loi du 6 avril 1995 (Doc. parl., Sénat, n° 1362-1 (1994-1995), p. 50) indiquait que ce régime n'entrerait en vigueur que le 1^{er} janvier 1999. De fait, il faut donner le temps à la Commission bancaire et financière de mettre en place les règles d'agrément des commissaires-revisors des sociétés de bourse. Il faut également donner le temps aux revisors d'entreprises de se préparer à passer les examens nécessaires à l'obtention de cet agrément. Dans l'intervalle, les articles 43 et 55 de la loi du 4 décembre 1990, qui imposent aux sociétés de bourse de désigner un commissaire-revisor, resteront d'application. Le texte actuel de l'article 10 a pour but de préciser cette intention du législateur.

Art. 13

Les autorités de marché de tous les marchés réglementés doivent pouvoir introduire, concurremment avec les autres autorités déjà citées dans le texte, l'action en cessation financière concernant l'article 220, alinéa 1^{er}, 5[°], de la loi du 4 décembre 1990, puisqu'il s'agit de domaines qui relèvent de leurs compétences. Il s'imposait d'amender l'article 221 de ladite loi en ce sens.

Art. 14

Etant intimement liées aux dispositions de la loi du 6 avril 1995, toutes les dispositions de la présente loi entreront en vigueur à la date déterminée par le Roi pour l'entrée en vigueur de la loi du 6 avril 1995.

palingen van deze wet. Overeenkomstig artikel 176 van de wet van 6 april 1995 zal deze datum uiterlijk op 1 januari 1996 zijn.

Dit is, Dames en Heren, de strekking van het ontwerp van wet dat ik U ter beraadslegging voorleg.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

Conformément à l'article 176 de cette loi, cette date sera au plus tard le 1^{er} janvier 1996.

Telle est, Mesdames et Messieurs, la teneur du projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,*

Ph. MAYSTADT

VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende wijziging van diverse bepalingen van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aan de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2, § 4, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, worden, na de woorden « op één van de personen of instellingen bedoeld in § 1, die optreden als bemiddelaar of als tegenpartij », de volgende woorden toegevoegd :

« hetzij op een vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten bedoeld in Boek II, Titel II van onderhavige wet, die tussenkomt in de hoedanigheid van makelaar. ».

Art. 3

In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. In § 1, wordt het volgende lid toegevoegd :

« De marktautoriteiten, of elkeen van zijn leden, handelend op grond van een delegatie van deze autoriteit, mag overgaan tot onderzoek ter plaatse en kennis en kopie nemen, zonder verplaatsing, van elke informatie gehouden door een lid van de markten teneinde de eerbiediging van de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot de transacties van elk lid van deze markten, alsook de juistheid en de oorechtetheid van de informatie die door het lid overgemaakt is aan de marktautoriteiten na te gaan. »

B. In § 2 worden de woorden « aan om het even wie » toegevoegd tussen de woorden « kan » en « bevelen dat een einde wordt gemaakt ».

C. In dezelfde § 2 worden de volgende leden toegevoegd :

« Indien er aanwijzingen bestaan van een inbreuk bedoeld in artikel 148, §§ 1, 2 en 3 van de voornoemde wet

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi portant modification de diverses dispositions de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

CHAPITRE I

Modifications de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 2, § 4, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, après les mots « avec l'une des personnes ou l'un des établissements visés au § 1^{er}, intervenant en qualité d'intermédiaire ou de contrepartie », sont ajoutés les mots suivants :

« soit avec une société de courtage en instruments financiers visée au Livre II, Titre II de la présente loi, intervenant en qualité de courtier. ».

Art. 3

A l'article 20 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A. Au § 1^{er}, l'alinéa suivant est ajouté :

« Les autorités de marché, ou chacun de ses membres agissant par délégation de la dite autorité, peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par un membre des marchés en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives aux transactions de tout membre de ces marchés, ainsi que l'exacititude et la sincérité des informations qui sont transmises aux autorités de marché par le membre. »

B. Au § 2, les mots « à quiconque » sont ajoutés entre les mots « ordonner » et « qu'il soit mis fin ».

C. Au même § 2, les alinéas suivants sont ajoutés :

« Lorsqu'il existe des indices de l'existence d'une infraction visée à l'article 148, §§ 1^{er}, 2 et 3 de la loi précitée du

van 6 april 1995, alsook voor de controle op de toepassing van het boek V van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en van de bepalingen van hoofdstuk 1 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, kunnen de marktautoriteiten van de bemiddelaars bedoeld in het artikel 2 van deze wet eisen dat zij hen elke informatie mededelen die zij noodzakelijk achten voor de uitvoering van hun opdracht.

De personen die opeenvolgend tussenkomsten in het overmaken van opdrachten of in de uitvoering van de betrokken verrichtingen zijn door eenzelfde verplichting verbonden. De mededeling van de documenten en stukken gebeurt ter plaatse.

De tussenpersonen moeten de persoon, op wiens verzoek of voor wiens rekening zij geroepen worden te handelen, voorafgaand ter kennis brengen dat hun tussenkomst onderworpen is aan de toelating om de marktautoriteiten de identiteit van de eindbegunstigde van de transactie kenbaar te maken.

Indien de voorschriften van het vorige lid niet vervuld zijn, mag de tussenpersoon de verrichtingen niet uitvoeren. »

D. In § 3, wordt het volgende lid toegevoegd :

« Wanneer de marktautoriteiten een schorsing of een uitsluiting uitspreken, neemt hij elke maatregel die nuttig of nodig is teneinde de vereffening van de lopende verrichtingen te waarborgen. Zij kunnen onder meer een voorlopig bestuurder aanstellen die voor de vereffening van deze verrichtingen zal instaan. »

Art. 4

In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden « en in artikel 20, § 3 » vervangen door :

« in artikel 20, § 3 en in artikel 32, § 1, 1°, 3° en 6°. ».

Art. 5

In artikel 24 van dezelfde wet, worden de woorden « en voor de markten opgericht of ingericht bij toepassing van de artikelen 30 tot 35 van de wet » ingevoegd tussen de woorden « effectenbeursvennootschappen » en « wordt een Commissie van beroep opgericht ».

Art. 6

In artikel 25 van dezelfde wet, worden de woorden « na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de effectenbeursvennootschap of van de marktautoriteiten bedoeld in artikel 31 dat bevoegd is om de beslissing te nemen waartegen het verhaal wordt ingericht ».

Art. 7

Tussen lid 2 en lid 3 van artikel 31 van dezelfde wet, wordt het volgende lid ingevoegd :

6 avril 1995, ainsi que pour contrôler l'application du livre V de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et des dispositions du chapitre I^{er} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, les autorités de marché peuvent requérir des intermédiaires visés à l'article 2 de la présente loi qu'ils leur communiquent toute information qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Les personnes qui interviennent successivement dans la transmission des ordres ou dans l'exécution des opérations en cause sont tenues à une même obligation. La communication des documents et pièces a lieu sur place.

Les intermédiaires doivent informer au préalable la personne, à la demande ou pour le compte de laquelle ils sont appelés à agir, que leur intervention est subordonnée à l'autorisation de dévoiler aux autorités de marché l'identité du bénéficiaire final de la transaction.

Si les prescriptions de l'alinéa précédent ne sont pas remplies, l'intermédiaire ne peut exécuter les opérations. »

D. Au § 3, l'alinéa suivant est ajouté :

« Lorsque les autorités de marché prononcent une suspension ou une exclusion, ils prennent toute mesure utile ou nécessaire en vue d'assurer la liquidation des opérations en cours. Ils peuvent notamment désigner un administrateur provisoire qui assure la liquidation de ces opérations. »

Art. 4

A l'article 23 de la même loi, les mots « et à l'article 20, § 3 » sont remplacés par :

« à l'article 20, § 3 et à l'article 32, § 1, 1°, 3° et 6°. ».

Art. 5

A l'article 24 de la même loi, les mots « et pour les marchés créés ou organisés en application des articles 30 à 35 de la loi » sont insérés entre les mots « valeurs mobilières, » et « une Commission d'appel ».

Art. 6

A l'article 25 de la même loi, les mots « sur avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière » sont remplacés par les mots « sur avis de la Commission bancaire et financière et de la société de la bourse de valeurs mobilières ou des autorités de marché visée à l'article 31 compétente pour prendre la décision contre laquelle le recours est organisé. ».

Art. 7

Entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 de l'article 31 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré :

« De marktautoriteiten hebben wat betreft de hun geregelmenteerde markten dezelfde bevoegdheden als deze die krachtens de artikelen 18 en 19 van deze wet zijn toegekend aan het directiecomité van de Effectenbeursvennootschap voor de door de Effectenbeurs georganiseerde markten. Deze autoriteit heeft, ten aanzien van de leden van deze markten en de beleggers die tussendenken op deze markten, dezelfde bevoegdheden van onderzoek en bevel als deze die zijn toegekend aan het directiecomité van een effectenbeursvennootschap krachtens artikel 20, § 1 en 2. ».

Art. 8

Artikel 32, § 1, 8°, van dezelfde wet van 6 april 1995 wordt vervangen door de volgende tekst :

« 8° de bijdrage van de toegelaten beroepsbemiddelaars tot de werkingskosten van de markten, en

9° de vergoeding bestemd voor de financiering van de marktautoriteiten bedoeld in artikel 31, lid 2, voor de uitvoering van de controleopdrachten bedoeld in deze bepaling. ».

Art. 9

Bij artikel 41, § 2, van dezelfde wet van 6 april 1995 wordt een derde alinea gevoegd :

« De instellingen die een stelsel voor de verrekening of afwikkeling van financiële instrumenten beheren, zijn bovendien bevoordeerd op alle financiële instrumenten, gelden en andere rechten, die zij als tegoed van cliënten van een deelnemer op rekening hebben staan, voor zover deze cliënten die financiële instrumenten, gelden en andere rechten aan de deelnemers hebben overhandigd om ze op rekening te plaatsen bij de bovenvermelde instellingen. Dit voorrecht waarborgt uitsluitend de vorderingen van die instellingen op een deelnemer aan een verrekenings- of afwikkelingsstelsel die ontstaan zijn naar aanleiding van de verrekening of afwikkeling van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten uitgevoerd door voormalde deelnemer voor rekening van cliënten. ».

Art. 10

In artikel 77 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, alinea 1, worden de woorden « in de vorm van deposito's of van liquide schuldinstrumenten met een nul procent weging voor de berekening van het kredietrisico met toepassing van de richtlijn 93/6/EEG » toegevoegd tussen de woorden « dienen » en « op naam van de beursvennootschap »;

2° in § 2, alinea 3, worden de woorden « deposito's » door « tegoeden » en « belegd » door « geplaatst » vervangen;

3° in § 3, worden de woorden « belegde tegoeden, alsook de tegoeden belegd » vervangen door de woorden « geplaatste tegoeden, alsook de tegoeden geplaatst ».

« Les autorités de marché des marchés réglementés ont sur ces marchés les mêmes compétences prévues par les articles 18 et 19 de cette loi pour le Comité de direction de la Société de Bourse des valeurs mobilières pour les marchés organisés par la bourse des valeurs mobilières. Cette autorité dispose, à l'égard des membres de ces marchés et des investisseurs qui interviennent sur ces marchés, des mêmes pouvoirs d'investigation et d'injonction que ceux dont est investi le comité de direction d'une société de la bourse des valeurs mobilières en vertu de l'article 20, § 1^{er} et 2. ».

Art. 8

L'article 32, § 1^{er}, 8°, de la même loi du 6 avril 1995 est remplacé par le texte suivant :

« 8° la contribution des intermédiaires professionnels admis, aux frais de fonctionnement des marchés, et

9° la rémunération destinée au financement des autorités de marché visé à l'article 31, alinéa 2, pour l'exercice des missions de contrôle visées par cette disposition. »

Art. 9

A l'article 41, § 2, de la même loi du 6 avril 1995 est ajouté un troisième alinéa :

« Les établissements qui gèrent un système de compensation ou de liquidation d'instruments financiers bénéficient en outre d'un privilège sur tous les instruments financiers, monnaies et autres droits que ces établissements détiennent en compte comme avoir de clients d'un participant, pour autant que ces clients aient mis ces instruments financiers, monnaies et autres droits à disposition des participants pour les mettre en compte auprès des établissements susmentionnés. Ce privilège garantit exclusivement les créances de ces établissements sur un participant au système de compensation ou de liquidation, nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers, réalisées par le participant susmentionné pour compte de clients. ».

Art. 10

A l'article 77 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinea 1^{er}, les mots « sous forme de dépôts ou de titres de créances liquides et pondérées à zéro pour cent pour le calcul du risque de crédit en application de la directive 93/6/CEE » sont insérés entre les mots « placés » et « au nom de la société »;

2° au § 2, alinea 3, les mots « dépôts placés » sont remplacés par « avoirs déposés »;

3° au § 3, les mots « placés » sont remplacés par « déposés ».

Art. 11

In artikel 165 van dezelfde wet, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« De beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die hun activiteit uitoefenen in België op het ogenblik dat deze wet in werking treedt, maar die geen voorafgaande erkenning hebben moeten vragen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen omdat zij geen beleggingsdiensten verlenen aan het publiek, moeten zich voegen naar deze wet en een aanvraag tot erkenning indienen bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen binnen de drie maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wet. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen beslist over deze aanvraag tot erkenning binnen de maand nadat ze is ingediend. Geen enkele beleggingsonderneming naar Belgisch recht die niet is erkend bij het verstrijken van deze termijn mag de uitoefening van de activiteiten bedoeld in deze wet verderzetten in België, zelfs niet enkel ten gunste van beroepsbeleggers. ».

Art. 12

In artikel 167 van dezelfde wet, wordt het volgende lid toegevoegd vóór lid 1 :

« De artikelen 96 tot 102 van de wet treden in werking op 1 januari 1999. ».

HOOFDSTUK II

**Wijzigingen in Titel I van Boek VII
van de wet van 4 december 1990 op de financiële
transacties en de financiële markten**

Art. 13

In artikel 220, lid 2, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en financiële markten, wordt het lid 1, 5° vervangen door de volgende bepaling :

« 5° transacties in financiële instrumenten te sluiten of uit te voeren in overtreding van boek I of van artikel 148, §§ 1 tot 3 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs of geen gevolg te geven aan een bevel van de marktautoriteiten tot het beëindigen van een praktijk in strijd met het reglement van de betrokken marktautoriteit overeenkomstig artikel 20, § 2 van dezelfde wet. ».

Art. 14

In artikel 221, § 1, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, wordt het volgende lid toegevoegd :

« De vordering gesteund op artikel 220, lid 1, 5° kan eveneens worden ingesteld op verzoek van de marktautoriteiten van de geregelteerde markten, voor wat betreft de transacties of praktijken die indruisen tegen de regels die de Belgische geregelteerde markten beheersen waarover zij het toezicht uitoefenen. ».

Art. 11

A l'article 165 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre le premier alinéa et le deuxième alinéa :

« Les entreprises d'investissement de droit belge qui exercent leur activité en Belgique au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, mais n'ont pas dû solliciter un agrément antérieur de la Commission bancaire et financière, parce qu'elles ne prennent pas de services d'investissement en faveur du public, sont tenues de se conformer à la présente loi et d'introduire une demande d'agrément auprès de la Commission bancaire et financière dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi. La Commission bancaire et financière se prononce sur cette demande d'agrément dans le mois de son introduction. Aucune entreprise d'investissement de droit belge non agréée à l'expiration de ce délai ne peut poursuivre en Belgique l'exercice des activités visées par la présente loi même en faveur des seuls investisseurs professionnels. ».

Art. 12

A l'article 167 de la même loi, l'alinéa suivant est ajouté avant l'alinéa 1^{er} :

« Les articles 96 à 102 de la loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1999. ».

CHAPITRE II

**Modifications du Titre I^{er} du Livre VII de la loi
du 4 décembre 1990 relative aux opérations
financières et aux marchés financiers**

Art. 13

A l'article 220, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, l'alinéa 1^{er}, 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° le fait de conclure ou d'exécuter des transactions sur instruments financiers en violation du livre 1^{er} ou de l'article 148, §§ 1^{er} à 3, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement ou de ne pas obéir à une injonction des autorités de marché tendant à mettre fin à une pratique contraire au règlement de l'autorité de marché concernée, conformément à l'article 20, § 2, de la même loi. ».

Art. 14

A l'article 221, § 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, l'alinéa suivant est ajouté :

« La demande fondée sur l'article 220, alinéa 1^{er}, 5° peut également être formée par les autorités de marché réglementées pour les transactions ou pratiques contraires aux règles régissant les marchés réglementés belges dont il assure la surveillance. ».

Art. 15

Deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning, doch uiterlijk op 1 januari 1996.

Art. 15

La présente loi entre en vigueur à la date déterminée par le Roi et au plus tard le 1^{er} janvier 1996.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 november 1995 door de Minister van Financiën verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende wijziging van diverse bepalingen van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten », heeft op 9 november 1995 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In het onderhavige geval luidt de motivering aldus : « *ladite loi du 6 avril 1995 à laquelle sont apportées quelques améliorations qui ont pour but d'en permettre une application harmonieuse, entrera en vigueur, au plus tard, le 1^{er} janvier 1996.* »

* * *

ALGEMENE OPMERKINGEN

Luidens artikel 1 van het voorontwerp van wet, regelt deze « een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet », « wat insluit dat het onderworpen is aan de optioneel bicamerale procedure », zoals voorts zonder verdere verduidelijkingen in de memorie van toelichting wordt gezegd.

Het onderzoek van die kwestie van wetgevende procedure, voorgeschreven bij de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vooronderstelt dat vooraf de strekking van de artikelen 77, 78 en 83 van de Grondwet in herinnering wordt gebracht.

« A. Werkingsfeer van artikel 77 van de Grondwet ⁽¹⁾ »

1. Artikel 77 van de Grondwet voorziet in de gelijke bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat voor tien soorten van « aangelegenheden » (eerste lid) en bepaalt verder dat een bijzondere-meerderheidswet deze « aangelegenheden » tot andere wetten kan uitbreiden (tweede lid).

Grosso modo kunnen de in het eerste lid bepaalde « aangelegenheden » teruggebracht worden tot vier grote domeinen :

- het institutionele domein, waartoe kunnen worden gerekend : de verklaring tot herziening van de Grondwet en de herziening van de Grondwet (1°); de bijzondere-meerderheidswetten (4°); de aangelegenheden die krach-

⁽¹⁾ De punten a) en b) zijn overgenomen uit het advies dat de algemene vergadering van de Raad van State, afdeling wetgeving, op 10 oktober 1995, onder de nummers L. 24.111/A.G. — 24.594/A.G. heeft gegeven.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 9 novembre 1995, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « portant modification de diverses dispositions de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers », a donné le 9 novembre 1995 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis « est motivée par le fait que ladite loi du 6 avril 1995 à laquelle sont apportées quelques améliorations qui ont pour but d'en permettre une application harmonieuse, entrera en vigueur, au plus tard, le 1^{er} janvier 1996. »

* * *

OBSERVATIONS GENERALES

Selon les termes de l'article 1^{er} de l'avant-projet de loi, celle-ci « règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution », « ce qui implique », ajoute l'exposé des motifs, « qu'il (elle) est soumis(e) à la procédure bicamérale par option », sans apporter d'autres précisions.

L'examen de cette question de procédure législative, prescrit par la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, suppose que soit rappelée, au préalable, la portée des articles 77, 78 et 83 de la Constitution.

« A. Champ d'application de l'article 77 de la Constitution ⁽¹⁾. »

1. L'article 77 de la Constitution prévoit la compétence sur un pied d'égalité de la Chambre des représentants et du Sénat pour dix catégories de « matières » (alinéa 1^{er}) et dispose en outre qu'une loi à majorité spéciale peut étendre ces « matières » à d'autres lois (alinéa 2).

Grosso modo, les « matières » prévues à l'alinéa 1^{er}, peuvent être groupées en quatre grands domaines :

- le domaine institutionnel, dont relèvent : la déclaration de révision de la Constitution et la révision de la Constitution (1°); les lois à majorité spéciale (4°); les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législa-

⁽¹⁾ Les points A et B sont extraits de l'avis de l'assemblée générale du Conseil d'Etat, section de législation, donné le 10 octobre 1995, sous les n°s L.24.111/A.G. — 24.594/A.G.

tens de Grondwet door beide Wetgevende Kamers dienen te worden geregeld, inzonderheid in verband met de monarchie (2°); sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de werking van de Wetgevende Kamers (3°), onder meer de indeling van de parlementsleden in taalgroepen (artikel 43 van de Grondwet), de vervanging van een parlementslid dat tot regeringslid wordt benoemd (artikel 50 van de Grondwet), de verkiezing en de aanwijzing van de senatoren (artikel 68 van de Grondwet), de parlementaire overlegcommissie (artikel 82 van de Grondwet); de wetgeving met betrekking tot de gemeenschappen en de gewesten, inzonderheid hun organen, hun bevoegdheden en hun financiering (3°); de wetgevende bepalingen inzake de voorkoming (artikel 141 van de Grondwet) en de regeling (artikel 142 van de Grondwet) van bevoegdheidsconflicten, en inzake de voorkoming en de regeling van belangenconflicten (artikel 143 van de Grondwet) (3°); de wetten tot goedkeuring van samenwerkingsakkoorden (10°); wetgeving inzake de plaatselijke besturen (3°);

- het internationale domein (3°, 5°, 6° en 7°);
- het financiële domein (3°);
- het domein van de jurisdictie (3°, 8° en 9°).

2. Voor elk van de vooroemde domeinen was voor de Grondwetgever — en is er inderdaad — een *ratio legis* aanwezig om tot de gelijke bevoegdheid van Kamer en Senaat te besluiten, inzonderheid het participatiekenmerk in een federale Staat, hetgeen de participatie van de deelstaten in de federale besluitvorming minstens voor wat hun statuut betreft, inhoudt (1). De Grondwetgever heeft aldus voorzeker een zekere coherentie betracht, ook inzake het domein van de jurisdictie, waarop hieronder nader wordt ingegaan.

3. Dat vooroemde coherentie nochtans niet volledig is, moge blijken uit de volgende voorbeelden :

— in de in artikel 77, eerste lid, van de Grondwet vermelde « aangelegenheden » komen vaak overlappingen voor : zo worden in 3° bijvoorbeeld de artikelen 39, 77, 117, 127, 128, 129, 135, 136, 137, 163, 166, 167, § 4 en § 5, 175 en 177 van de Grondwet vermeld, terwijl de in deze artikelen bedoelde wetten met een bijzondere meerderheid dienen te worden aangenomen en om die reden reeds vallen onder de in artikel 77, eerste lid, 4°, van de Grondwet vermelde wetten; zo vallen de in 7° bedoelde wetten ook reeds onder de in artikel 77, eerste lid, 3° en 4°, van de Grondwet vermelde wetten;

— in de in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet vermelde « aangelegenheden » zijn de wetten bedoeld in de artikelen 145 en 146 van de Grondwet vermeld, terwijl een verwijzing naar de in artikel 161 van de Grondwet bedoelde wetten ontbreekt;

— in artikel 77, eerste lid, 1°, van de Grondwet is sprake van « de verklaring tot herziening van de Grondwet » en van « de herziening van de Grondwet » zelf, aangelegenheden waarnaar wordt verwezen in artikel 195 van de Grondwet, doch die geenszins gepaard gaan met de totstandkoming van een wet, in tegenstelling tot de aangelegenheden waarvan sprake is in de overige bepalingen van artikel 77, eerste en tweede lid.

4. Artikel 77 van de Grondwet behoort nader te worden toegelicht ten einde de verdeling van de bevoegdheden van de wetgevende instanties op het gebied van de jurisdictie te preciseren. Inzonderheid drie bepalingen verdienen nadere

tives en vertu de la Constitution, notamment en ce qui concerne la monarchie (2°); certains aspects de la législation relative au fonctionnement des Chambres législatives (3°), entre autres, la répartition des membres du Parlement en groupes linguistiques (article 43 de la Constitution), le remplacement d'un membre du Parlement nommé membre du Gouvernement (article 50 de la Constitution), l'élection et la désignation des sénateurs (article 68 de la Constitution), la commission parlementaire de concertation (article 82 de la Constitution); la législation relative aux communautés et aux régions, notamment leurs organes, leurs compétences et leur financement (3°); les dispositions législatives en matière de prévention (article 141 de la Constitution) et de règlement (article 142 de la Constitution) des conflits de compétence, ainsi qu'en matière de prévention et de règlement des conflits d'intérêts (article 143 de la Constitution) (3°); les lois portant approbation d'accords de coopération (10°); certaines législations relatives aux administrations locales (3°);

- le domaine international (3°, 5°, 6° et 7°);
- le domaine financier (3°);
- le domaine juridictionnel (3°, 8° et 9°).

2. Pour chacun des domaines précités, le Constituant a considéré qu'il existait — et il existe effectivement — une *ratio legis* pour conclure à la compétence sur un pied d'égalité de la Chambre et du Sénat, notamment le principe de la participation dans un Etat fédéral, ce qui implique la participation des entités fédérées au processus fédéral de décision, au moins pour ce qui est de leur statut (1). Le Constituant a donc assurément recherché une certaine cohérence, également en ce qui concerne le domaine juridictionnel, point qui sera analysé plus en détail ci-après.

3. Cette cohérence n'est toutefois pas parfaite, ainsi qu'il ressort des exemples ci-dessous :

— les « matières » mentionnées à l'article 77, alinéa 1^{er} de la Constitution se recouvrent souvent : ainsi, par exemple, le 3° mentionne-t-il les articles 39, 77, 117, 127, 128, 129, 135, 136, 137, 163, 166, 167, § 4 et § 5, 175 et 177 de la Constitution, alors que les lois visées par ces articles doivent être adoptées à la majorité spéciale et sont à compter, pour ce motif déjà, au nombre des lois mentionnées à l'article 77, alinéa 1^{er}, 4^o, de la Constitution; ainsi, les lois visées au 7° relèvent-elles également des lois mentionnées à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, de la Constitution;

— les « matières » mentionnées à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3°, de la Constitution sont les lois visées aux articles 145 et 146 de la Constitution, alors qu'une référence aux lois visées à l'article 161 de la Constitution fait défaut;

— dans l'article 77, alinéa 1^{er}, 1°, de la Constitution, il est fait référence à « la déclaration de révision de la Constitution » et à « la révision de la Constitution » elle-même qui sont visées à l'article 195 de la Constitution mais qui ne se traduisent nullement dans la confection de lois; au contraire, les matières que prévoient les autres dispositions de l'article 77, alinéas 1^{er} et 2 font, elles, l'objet d'une loi.

4. L'article 77 de la Constitution appelle des commentaires plus circonstanciés aux fins de préciser le partage de responsabilités des autorités législatives dans le domaine juridictionnel. Trois dispositions, en particulier, retien-

(1) A. ALEN, Handboek van het Belgisch Staatsrecht, Antwerpen, Kluwer Rechtswetenschappen, 1995, nr. 348 en 452bis; F. DELPEREE, Droit constitutionnel Bruxelles, Larcier, 1980, blz. 439.

(1) A. ALEN, « Handboek van het Belgisch Staatsrecht », Anvers, Kluwer Rechtswetenschappen, 1995, nr. 348 et 452bis; F. DELPEREE, Droit constitutionnel, Bruxelles, Larcier, 1980, p. 439.

re aandacht : artikel 77, eerste lid, 3°, artikel 77, eerste lid, 8°, en artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet.

5. In de eerste plaats moet artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet worden genoemd. Het is immers die bepaling waarop de regering zich beroept met het oog op de totstandkoming van de twee onderscheiden ontwerpen. Dit artikel vertoont de bijzonderheid dat het een geheel van grondwetsbepalingen omsomt waarvoor, met het oog op de uitvoering ervan, uitdrukkelijk een wet vereist is. Formeel wordt verwezen naar teksten waarvoor de Grondwet voorschrijft dat een aangelegenheid « door de wet » worden geregeld, « krachtens een wet » of op initiatief van de wetgever. Zo wordt op het gebied van de jurisdictie verwezen naar artikel 142, naar de artikelen « 145, 146 ... evenals (naar) de wetten ter uitvoering van de voormelde wetten en artikelen ». De belangrijkheid van de verwijzing naar artikel 146 van de Grondwet, dat bepaalt dat « Geen rechbank, geen met eigenlijke rechtspraak belast organaan kan worden ingesteld dan krachtens een wet ... », behoeft niet te worden beklemtoond.

Het zou evenwel onjuist zijn daaruit af te leiden dat de wetgevende initiatieven, die vereist zijn voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen van de Grondwet en die niet worden genoemd in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet, automatisch binnen de werkingssfeer van artikel 78 en van het virtuele bicamerisme vallen. Veeleer rijst de vraag of de grondwetsbepalingen vervat in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet niet behoren te worden gelezen in samenhang met andere, die er nauw verband mee houden en die een coherente uitlegging ervan mogelijk maken.

Zo schrijft artikel 145 van de Grondwet voor dat de rechbanken die kennis nemen van geschillen betreffende politieke rechten, ingesteld moeten worden door middel van een wet die tot stand gekomen is volgens de werkwijze van het volledige tweekamerstelsel. Artikel 144 echter komt niet voor in de lijst vervat in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet. In het onderhavige geval vereist de Grondwet weliswaar geen bijzonder initiatief van de wetgever, doch daaruit mag niet worden afgeleid dat de wet, het Gerechtelijk Wetboek bijvoorbeeld, die de justitiële gerechten instelt en ze inzonderheid bevoegd verklaart om kennis te nemen van geschillen die betrekking hebben, hetzij op burgerlijke rechten, hetzij op politieke rechten, niet volgens dezelfde werkwijze tot stand hoeft te komen.

6. Artikel 77, eerste lid, 8°, van de Grondwet schrijft zijnerzijds voor dat de wetgevende macht de wetten op de Raad van State moet aannemen volgens de werkwijze van het volledige bicamerisme. Er zij nogmaals op gewezen dat de tekst, zoals hij geformuleerd is, schijnbaar restrictief behoort te worden uitgelegd. Gelet op het opschrift van titel III, hoofdstuk VII, van de Grondwet, lijkt artikel 77, eerste lid, 8°, aldus uit te sluiten dat voor de « administratieve rechtscolleges » op dezelfde wijze moet worden te werk gegaan. Deze zienswijze lijkt te worden bevestigd door het feit dat niet wordt verwezen naar artikel 161 van de Grondwet.

In werkelijkheid volstaat de gezamenlijke lezing van de onderdelen 3° en 8° van artikel 77, eerste lid, van de Grondwet om te besluiten dat de organisatie, de bevoegdheid en de taak van de administratieve rechtscolleges wel degelijk moeten worden geregeld volgens de werkwijze van het volledige bicamerisme.

7. De derde grondwetsbepaling die nader moet worden besproken, te weten artikel 77, eerste lid, 9°, betreft specifiek de « organisatie van de hoven en rechbanken ». Ook hier zou men geneigd kunnen zijn de bepaling restrictief

nent l'attention : l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, l'article 77, alinéa 1^{er}, 8^o, et l'article 77, alinéa 1^{er}, 9^o, de la Constitution.

5. L'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o de la Constitution doit être cité en premier. C'est lui qu'invoque le Gouvernement aux fins d'établir deux projets distincts. Cet article présente la particularité d'énumérer un ensemble de dispositions constitutionnelles qui requièrent expressément pour leur mise en œuvre l'élaboration d'une loi. De manière formaliste, il renvoie à des textes où la Constitution demande qu'une matière soit réglée « par la loi », « en vertu d'une loi » ou à l'initiative de « la loi ». Ainsi, dans le domaine juridictionnel, il est fait référence à l'article 142, aux articles « 145, 146 ... ainsi qu'aux lois prises en exécution des lois et articles susvisés ». Il n'est pas besoin de souligner l'importance de la référence à l'article 146 de la Constitution qui précise que « Nul tribunal, nulle juridiction contentieuse ne peut être établi qu'en vertu d'une loi ... ».

L'on ne saurait, cependant, considérer que les interventions législatives requises par la mise en œuvre des dispositions de la Constitution et qui ne sont pas répertoriées dans l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution tombent automatiquement dans le champ de l'article 78 et celui du bicaméralisme virtuel. Il faut plutôt se demander si les dispositions constitutionnelles qui sont recensées dans l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution ne doivent pas être lues en combinaison avec d'autres — qui leur sont intimement liées et qui en permettent une interprétation cohérente.

Ainsi, l'article 145 de la Constitution requiert qu'une loi élaborée selon la technique du bicaméralisme égalitaire, organise les juridictions qui connaîtront des contestations qui ont pour objet des droits politiques. L'article 144, lui, n'est pas répertorié dans la liste qu'énonce l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution. Il est vrai que la Constitution ne prévoit pas, en l'espèce, une intervention particulière du législateur. On ne saurait, cependant, en déduire que la loi, le Code judiciaire, par exemple, qui aménagerait les tribunaux de l'Ordre judiciaire et qui leur conférerait notamment l'examen de contestations ayant trait, soit aux droits civils, soit aux droits politiques, ne devrait pas être élaborée sous le même régime.

6. L'article 77, alinéa 1^{er}, 8^o, de la Constitution inscrit, pour sa part, les lois relatives au Conseil d'Etat dans le champ d'intervention du pouvoir législatif, selon la technique du bicaméralisme égalitaire. Une fois encore, la formulation de texte peut sembler appeler une interprétation restrictive. Ainsi, pour tenir compte de l'intitulé du chapitre VII du titre III de la Constitution, l'article 77, alinéa 1^{er}, 8^o, paraît exclure une intervention comparable pour les « juridictions administratives ». L'absence de référence à l'article 161 de la Constitution semble confirmer cette façon de voir.

En réalité, une interprétation combinée des 3^o et 8^o de l'article 77, alinéa 1^{er}, de la Constitution suffit à conclure que l'organisation, la compétence et les attributions des juridictions administratives relève bien du bicaméralisme égalitaire.

7. Troisième disposition constitutionnelle, celle de l'article 77, alinéa 1^{er}, 9^o. Elle vise de manière spécifique « l'organisation des cours et tribunaux ». Ici encore, l'on peut être tenté de donner à la disposition une signification

uit te leggen. Er is hier uitsluitend sprake van de « organisatie », in de strikte zin van het woord, van de hoven en rechtkanten. Alleen de « rechterlijke organisatie » in de zin van titel II van het Gerechtelijk Wetboek is hier aan de orde. Wat alle overige maatregelen daarentegen betreft, bijvoorbeeld die welke betrekking hebben op de taak en de bevoegdheid van of de rechtspleging voor de rechterlijke instanties, zou het wetgevend initiatief volgens de werkwijze van het volledige bicamerisme daarentegen niet van toepassing zijn.

Deze uitleggingen moeten evenwel worden afgewezen om de hierboven reeds aangehaalde redenen. De gezamenlijke lezing van de onderdelen 3° en 9° van artikel 77, eerste lid, en van de bepalingen die nauw verband houden met de artikelen « 145, 146, ... » van de Grondwet brengt immers mede dat moet worden beschouwd dat de wetgevende macht de organisatie van de rechterlijke macht, net als die van het Arbitragehof (artikelen 77, eerste lid, 3°, en 143), van de Raad van State (artikelen 77, eerste lid, 8°, 145 en 146), van de administratieve rechtscolleges (artikelen 77, eerste lid, 3°, en 145) en van de voor tuchtzaken bevoegde rechtscolleges (artikelen 77, eerste lid, 3°, en 146) volgens de werkwijze van het volledige bicamerisme moet regelen. Voorts mag niet uit het oog worden verloren dat artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet eveneens verwijst naar alle wetten ter uitvoering van de artikelen 145 en 146 van de Grondwet.

Zoals aangegeven wordt in het verslag Tant, opgemaakt namens de commissie voor de herziening van de Grondwet, voor de institutionele hervormingen en voor de regeling van conflicten (Gedr. Stuk Kamer 1992/1993, nr 894/3, blz. 5), wordt het gehele domein van de jurisdictie aldus geregeld door wetten die zijn aangenomen volgens de werkwijze van het volledige bicamerisme, « want deze (de hoven en rechtkanten) dienen zoals de Raad van State de decreten, ordonnanties en besluiten van de gemeenschappen en de gewesten toe te passen en, indien zij hiertoe bevoegd zijn, op hun grondwettigheid en wettigheid te toetsen ».

Uit de parlementaire voorbereiding van de herziening van de Grondwet van 5 mei 1993 blijkt weliswaar ook dat de woorden « de organisatie van de hoven en rechtkanten » welke voorkomen in artikel 41, § 2, 9°, — dat artikel 77, eerste lid, 9°, van de gecoördineerde Grondwet is geworden — aldus kunnen worden opgevat dat de rechterlijke organisatie bedoeld wordt « zoals vermeld in deel II van het Gerechtelijk Wetboek, evenals de algemene beginselen die zijn vervat in deel I, voor zover ze betrekking hebben op de rechterlijke organisatie » (Verslag namens de commissie voor de herziening van de Grondwet en de hervorming der instellingen, Gedr. Stuk Senaat, B.Z., 1991-1992, nr 100-19/2°, blz. 18) (1).

(1) De bedoelingen van de stellers van de Grondwet zijn echter geenszins eensluitend. In datzelfde verslag staat te lezen dat « wanneer men de artikelen 93, 94, 100, 102 en 103 van de Grondwet in de lijst opneemt in plaats van de vermelding « organisatie van de hoven en de rechtkanten », (...) men (...) op die manier (...) alle wetten betreffende de inrichting van de rechterlijke macht als dusdanig aan het bicamerale stelsel (kan) onderwerpen, zodat geen twijfel kan bestaan dat de toekomstige wetten op de administratieve rechtkanten van eerste aanleg onder het bicamerale stelsel vallen ». Wellicht moet « rechtsprekende macht » worden gelezen in plaats van « rechterlijke macht », wat ook genoegzaam de broosheid aantoont van tekstverwijzingen op het stuk van de verdeling van de bevoegdheden tussen het volledige bicamerisme en het virtuele bicamerisme.

restreinte. Seule « l'organisation », au sens strict de l'expression, des cours et tribunaux devrait être prise en considération. Seule « l'organisation judiciaire », au sens du titre II du Code judiciaire, devrait retenir l'attention. Toutes autres mesures, touchant par exemple, aux attributions, à la compétence ou à la procédure des autorités judiciaires échappaient, en revanche, aux interventions du pouvoir législatif statuant selon les modalités du bicaméralisme égalitaire.

Ces interprétations ne sauraient, cependant, être retenues pour les raisons qui ont déjà été relevées ci-dessus. Une lecture conjointe des 3° et 9° de l'article 77, alinéa 1^{er}, ainsi que des dispositions qui se rattachent étroitement aux articles « 145, 146 ... » de la Constitution conduit, en effet, à considérer que l'aménagement du pouvoir judiciaire, au même titre que celui de la Cour d'arbitrage (articles 77, alinéa 1^{er}, 3^e, et 143), du Conseil d'Etat (articles 77, alinéa 1^{er}, 8^e, 145 et 146), des juridictions administratives (articles 77, alinéa 1^{er}, 3^e, et 145), et des juridictions disciplinaires (articles 77, alinéa 1^{er}, 3^e et 146) relève de la compétence du pouvoir législatif selon les procédures du bicaméralisme égalitaire. On ne saurait, par ailleurs, oublier que l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^e, de la Constitution vise également toutes les lois portées en exécution des articles 145 et 146 de la Constitution.

Comme l'indique le rapport Tant fait au nom de la Commission de la révision de la Constitution, des réformes institutionnelles et du règlement des conflits (Doc. parl., Chambre, 1992-1993, n° 894/3, p. 5), l'ensemble du domaine juridictionnel est gouverné ainsi par des lois adoptées selon la technique du bicaméralisme égalitaire, « car ces derniers (les cours et tribunaux) doivent, comme le Conseil d'Etat, appliquer les décrets, les ordonnances et arrêtés des Communautés et des Régions et, s'ils sont compétents, à cet égard, en vérifier la constitutionnalité et la légalité ».

Certes, il ressort aussi des travaux préparatoires de la révision de la Constitution du 5 mai 1993 que les mots « l'organisation des cours et tribunaux » qu'utilise l'article 41, § 2, 9°, — devenu l'article 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution coordonnée — peuvent servir à désigner l'organisation judiciaire « telle qu'elle est mentionnée dans la deuxième partie du Code judiciaire, ainsi que les principes généraux figurant dans sa première partie, pour autant qu'ils portent sur l'organisation judiciaire » (Rapport fait au nom de la Comission de révision de la Constitution et des réformes des institutions (Doc. parl., Sénat, S.E., 1991-1992, n° 100-19/2°, p. 18) (1).

(1) La volonté des auteurs de la Constitution est, cependant, loin d'être univoque. Le même rapport indique qu'en incluant dans la liste les articles 93, 94, 100, 102 et 103 de la Constitution, plutôt qu'en mentionnant l'organisation des cours et tribunaux ..., on peut soumettre au système bicaméral toutes les lois relatives à l'organisation du pouvoir judiciaire, en tant que tel, si bien qu'il ne peut y avoir aucun doute que les lois futures sur les tribunaux administratifs de première instance relèveront du bicaméralisme ». Sans doute, faut-il lire « pouvoir juridictionnel » en lieu et place de « pouvoir judiciaire », ce qui suffit aussi à démontrer la fragilité des références textuelles dans le domaine de la répartition des compétences entre bicaméralisme égalitaire et bicaméralisme virtuel.

Artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet kan evenwel niet los van andere bepalingen worden gelezen. Het moet inzonderheid worden begrepen in het licht van de bepalingen die uitdrukkelijk vervat zijn in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet, alsook van de bepalingen waarnaar dit artikel impliciet verwijst. Ter wille van de strekking van de tekst van de Grondwet, alsook van de bevattelijkheid en de samenhang ervan moeten de procedures van het volledige bicamerisme zowel toepasselijk zijn op de organisatie van de hoven en rechtkanten als op de vaststelling van hun bevoegdheden.

Indien anderszins wordt geoordeeld, zou zulks aanleiding geven tot merkwaardige anomalieën. Citeren we als voorbeeld de vaststelling van de bevoegdheden van de rechtkanten die kennis nemen van geschillen over burgerlijke rechten, wat onder artikel 78 van de Grondwet zou vallen, terwijl de vaststelling van de bevoegdheden van de rechtkanten die kennis nemen van geschillen over politieke rechten binnen de werkingssfeer van artikel 77 van de Grondwet zou vallen. Gelet op de moeilijkheden die rechtsleer en rechtspraak soms ondervinden om die twee soorten geschillen van elkaar te onderscheiden, rijst de vraag of de Grondwetgever de wijze van totstandkoming van de wetten met opzet nog ingewikkelder heeft willen maken, dan wel of hij niet gepoogd heeft op het stuk van de rechtsbedeling eenzelfde wetgevende regeling op te zetten.

Met andere woorden, artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet beperkt niet de draagwijde die moet worden gegeven aan artikel 77, eerste lid, 3°, van diezelfde Grondwet, integendeel, het voegt er iets aan toe. Voor zover zulks nodig is⁽¹⁾, preciseert die bepaling dat de organisatie van de hoven en rechtkanten voorzeker deel uitmaakt van de ordening van de rechterlijke instellingen. Deze precisering kon dienstig blijken in zoverre artikel 77, eerste lid, 3°, die aanwijzing niet uitdrukkelijk bevatte en in zoverre alleen bij wege van een uitlegging van artikel 146 en van de bepalingen die ermee verband houden, tot diezelfde conclusie kan worden gekomen.

Immers leest men in de rechtspraak van het Arbitragehof, weliswaar met betrekking tot de bevoegheidsverdeling tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, over de bepaling in het vroegere artikel 94 van de Grondwet dat « geen rechtkant, geen met eigenlijke rechtspraak belast orgaan kan worden ingesteld dan krachtens een wet » het volgende « Krachtens die grondwetsregel bepaalt de wetgever de bevoegdheden van de administratieve of gemeenrechtelijke rechtscolleges »⁽²⁾. Volgens die rechtspraak vinden de bevoegdheden van de hoven en rechtkanten hun grondslag in het vroegere artikel 94 van de Grondwet, thans artikel 146 van de Grondwet⁽³⁾. Deze laatste grondwetsbepaling komt voor in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet, teneinde de in artikel 146 van de Grondwet bedoelde wetten onder de gelijke bevoegdheid van

⁽¹⁾ De gemachtigde van de minister heeft in advies L. 24.603/2 gesteld : « Door de extensieve interpretatie van artikel 77, 3°, *juncto* 146 van het Gerechtelijk Wetboek wordt artikel 77, 9°, van het Gerechtelijk Wetboek immers een overbodige bepaling ». Indien die redenering echter gevuld wordt, moeten ook de bepalingen betreffende de Raad van State en de administratieve rechtscolleges vervallen. Men moet ervan uitgaan dat de stellers van de Grondwet iedere dubbelzinnigheid terzake hebben willen voorkomen.

⁽²⁾ Arbitragehof, n° 40/92, 13 mei 1992, B.3. Vergelijk eveneens Arbitragehof, n° 41/90, 21 december 1990, B.3.

⁽³⁾ Anders is het met de rechtspleging of de procedureregels, waarvoor de wetgever alleen op grond van zijn residuaire bevoegdheid bevoegd is gebleven : Arbitragehof, n° 49/93, 24 juni 1993, B.4.

L'article 77, alinéa 1^{er}, 9^o, de la Constitution ne peut, cependant, être lu de manière isolée. Il doit, en particulier, être compris à la lumière des dispositions inscrites expressément dans l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution ainsi que de celles auxquelles cet article fait implicitement référence. L'économie du texte constitutionnel autant que son intelligence et sa cohérence veulent que les procédures du bicaméralisme égalitaire valent tant pour l'organisation des cours et tribunaux que pour la détermination de leurs attributions.

Raisonner autrement conduirait à de singulières anomalies. Pour ne prendre qu'un exemple, la définition des attributions des tribunaux qui connaissent des contestations ayant pour objet des droits civils relèverait de l'article 78 de la Constitution, mais celle des tribunaux qui connaissent des contestations ayant pour objet des droits politiques tomberait dans le champ de l'article 77 de la Constitution. Si l'on connaît les difficultés que la doctrine et la jurisprudence éprouvent parfois à distinguer ces deux types de contestations, il est permis de se demander si le Constituant a voulu délibérément introduire une complication supplémentaire dans le processus de confection des lois ou s'il n'a pas cherché à concevoir, en matière de justice, un même régime législatif.

En d'autres termes, l'article 77, alina 1^{er}, 9^o, de la Constitution ne vient pas limiter la portée qu'il convient de donner à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la même Constitution. Au contraire, il la complète. Pour autant que de besoin⁽¹⁾, il précise que, dans le domaine de l'aménagement des institutions de justice, il y a lieu, de toute évidence, de comprendre l'organisation des cours et tribunaux. Cette précision pouvait paraître utile dans la mesure où l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, ne contenait pas *expressis verbis* cette indication et où seule une interprétation de l'article 146 et des dispositions qui s'y agrègent permet d'arriver à la même conclusion.

En effet, concernant, il est vrai, la répartition des compétences entre l'Etat, les communautés et les régions, on peut lire dans la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, sur la disposition de l'ancien article 94 de la Constitution selon lequel « Nul tribunal, nulle juridiction contentieuse ne peut être établi qu'en vertu d'une loi », que « C'est en vertu de cette disposition constitutionnelle que le législateur détermine les compétences des juridictions de l'Ordre judiciaire et des juridictions administratives »⁽²⁾. Selon cette jurisprudence, les compétences des cours et tribunaux trouvent leur fondement dans l'ancien article 94 de la Constitution, actuellement l'article 146 de la Constitution⁽³⁾. Cette dernière disposition constitutionnelle figure à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, afin que les lois visées à l'article 146 de la Constitution soient de la compétence sur un

⁽¹⁾ Selon le délégué du ministre dans l'affaire L. 24.603/2, « Door de extensieve interpretatie van artikel 77, 3°, *juncto* 146 G.W. wordt artikel 77, 9° G.W. immers een overbodige bepaling ». Mais, à suivre ce raisonnement, il y aurait lieu aussi d'omettre les dispositions relatives au Conseil d'Etat et aux juridictions administratives. Il est permis de considérer que les auteurs de la Constitution ont voulu éviter toute équivoque à ce sujet.

⁽²⁾ Cour d'arbitrage, n° 40/92, 13 mai 1992, B.3. Comparez également Cour d'arbitrage, n° 41/90, 21 décembre 1990, B.3.

⁽³⁾ Il en va autrement de la procédure où des règles de procédure qui continuent de relever du législateur uniquement en vertu de sa compétence résiduelle : Cour d'arbitrage, n° 49/93, 24 juin 1993, B.4.

Kamer en Senaat te doen ressorteren. Aldus zijn niet alleen de « organisatie » maar ook de « bevoegdheid » van de hoven en rechtbanken integraal bicamerale aangelegenheden.

8. Ten slotte dient te worden benadrukt dat een verwijzing naar een gedeelte van het Gerechtelijk Wetboek, zoals tijdens de parlementaire voorbereiding werd gedaan (zie nr 7) nogal zeer vormelijk lijkt te zijn⁽¹⁾. Zoals hiervoren reeds betoogd, moet het begrip « organisatie » in artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet eerder in de totale samenhang van de regeling met betrekking tot het contentieus van de jurisdictie worden betrokken.

Dat een vormelijke verwijzing overigens tot ongerijmdheden aanleiding kan geven, moge nog blijken uit artikel 58 van het Gerechtelijk Wetboek, waarmee het tweede deel van dat Wetboek aanvangt en volgens hetwelk « de organisatie en de bevoegdheden van de militaire rechtbanken door bijzondere wetten worden geregeld ». Bij hantering van het vormelijke criterium, zouden de militaire rechtbanken aan de gelijke bevoegdheid van Kamer en Senaat ontsnappen, ondanks het feit dat deze rechtscolleges, tezamen met de rechtbanken van koophandel en de arbeidsgerechten, in artikel 157 van de Grondwet onder de rechterlijke macht zijn vermeld. »

B. Toepassing van artikel 83 van de Grondwet

1. Naar luid van artikel 83 van de Grondwet moet een ontwerp of voorstel van wet bepalen of het een aangelegenheid als bedoeld in de artikelen 74, 77 en 78 beoogt te regelen.

Zulks kan gemakkelijk worden vermeld indien het ingediende ontwerp of voorstel uitsluitend een aangelegenheid als bedoeld in één van die artikelen betreft. De Raad van State heeft in zijn advies van 28 juni 1995 over een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen het volgende opgemerkt : « Die vermelding behoort ... overeenkomstig die grondwetsbepaling (artikel 83) te worden opgenomen in de tekst zelf die aan de koninklijke bekrachtiging wordt voorgelegd en in de wet zoals zij in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt⁽²⁾ ». Naar gelang van het geval wordt zij erin opgenomen in een inleidende bepaling of in een slotbepaling.

Moeilijker liggen de zaken echter indien het ontwerp of voorstel van wet (een zogenaamd « gemengde » wet) bepalingen bevat die behoren tot verschillende domeinen welke worden behandeld door de voornoemde grondwettelijke teksten⁽³⁾. Is het nodig de ontworpen tekst opzettelijk te splitsen, onderscheiden teksten op te stellen en aldus een handelwijze te volgen die de Raad van State steeds heeft voorgestaan wanneer in twee verschillende teksten bepalingen moesten worden opgenomen waarvoor, met het oog op de goedkeuring ervan, al dan niet een gekwalificeerde meerderheid vereist was ? Of moet veleer worden aangenomen dat bepalingen waarbij een verschillende werkwijze moet worden gevuld met het oog op de totstandkoming

pied d'égalité de la Chambre et du Sénat. Ainsi, c'est non seulement l'« organisation », mais aussi la « compétence » des cours et tribunaux qui sont des matières intégralement bicamérales.

8. Il y a lieu de souligner, enfin, qu'une référence à une partie du Code judiciaire, comme cela fut fait au cours des travaux préparatoires (voir n° 7), paraît plutôt être de pure forme⁽¹⁾. Ainsi qu'il a déjà été indiqué plus haut, la notion d'« organisation », à l'article 77, alinéa 1^{er}, 9^o, de la Constitution doit plutôt s'entendre dans le contexte global de la législation relative au contentieux juridictionnel.

La preuve qu'une référence de pure forme peut, au demeurant, engendrer l'incohérence, nous est encore donnée par l'article 58 du Code judiciaire qui ouvre la deuxième partie de ce code et selon lequel « l'organisation et les attributions des tribunaux militaires sont régies par des lois spéciales ». Si on appliquait le critère formel, les tribunaux militaires échapperait à la compétence sur un pied d'égalité de la Chambre et du Sénat, en dépit du fait que ces jurisdictions sont mentionnées, en même temps que les tribunaux de commerce et les jurisdictions du travail, dans l'article 157 de la Constitution, comme faisant partie du pouvoir judiciaire. »

B. Application de l'article 83 de la Constitution

1. Un projet ou une proposition de loi doit, aux termes de l'article 83 de la Constitution, préciser s'il entend régler une matière qui est visée aux articles 74, 77 et 78.

Une telle mention sera aisément apportée si le projet ou la proposition déposé concerne exclusivement une matière visée à l'un de ces articles. Comme l'a relevé le Conseil d'Etat, dans son avis du 28 juin 1995 sur un avant-projet de loi modifiant la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, « cette précision figurera ..., conformément à cette disposition constitutionnelle (celle de l'article 83), dans le corps même du texte soumis à la sanction royale et dans la loi, telle qu'elle sera publiée au *Moniteur belge*⁽²⁾ ». Elle y sera, par exemple, inscrite dans une disposition liminaire ou finale selon le cas.

L'opération risque cependant de s'avérer plus délicate si le projet ou la proposition de loi — dite « mixte » — contient des dispositions qui ressortissent à plusieurs domaines visés par les textes constitutionnels précités⁽³⁾. Faut-il délibérément diviser le texte en projet, rédiger des textes distincts et respecter ainsi une pratique que le Conseil d'Etat n'a pas manqué de préconiser lorsqu'il s'agissait d'inscrire dans deux textes différents des dispositions qui requièrent, pour leur adoption, la réunion ou non de majorités qualifiées ? Faut-il plutôt admettre que les dispositions ressortissant à des modes distincts d'élaboration de la loi peuvent être inscrites dans un même texte, à charge éventuellement, pour ses auteurs, d'identifier, de manière

⁽¹⁾ Tijdens de parlementaire voorbereiding werd dit eveneens opgemerkt door een lid, dat betoogde dat de verwijzing naar Deel II van het Gerechtelijk Wetboek enkel een indicatieve waarde heeft : Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr 100-19/2°, blz. 18.

⁽²⁾ Advies L. 24.224/2, Gedr. Stuk Kamer, B.Z. 1995, nr 38/1, blz. 14-15.

⁽³⁾ Artikel 83 van de Grondwet bepaalt niet wat er met die « gemengde » teksten moet gebeuren.

⁽¹⁾ Cette observation fut également faite au cours des travaux préparatoires par un membre qui releva que la référence à la deuxième partie du Code judiciaire n'a qu'une valeur indicative (Doc. parl., Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2°, p. 18).

⁽²⁾ Avis L. 24.224/2, Doc. parl. Chambre, S.E. 1995, n° 38/1, pp. 14-15.

⁽³⁾ L'article 83 de la Constitution ne détermine pas le sort réservé à ces textes « mixtes ».

van de wet, in eenzelfde tekst mogen voorkomen, waarbij de stellers ervan in voorkomend geval duidelijk moeten aangeven welke bepalingen zich in het verlengde bevinden van de ene of de andere grondwetsbepaling?

2. Om die vragen te kunnen beantwoorden is het nuttig een onderscheid te maken naar gelang van de verschillende soorten ontwerpen of voorstellen van wet.

2.1. Op bijzondere wijze moet worden te werk gegaan met de ontwerpen of voorstellen die een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet regelen. Zulke teksten behoren in afwijking van artikel 36 van de Grondwet uitsluitend tot de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, met uitsluiting van de bevoegdheid van de Senaat, zodat ze steeds in een onderscheiden stuk moeten worden opgenomen.

In het voornoemde advies van 28 juni 1995 heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State de formules van voordracht, van bekragting en van afkondiging aangegeven die bij de opmaak van die wetgevende stukken moeten worden gebruikt.

2.2. Voor de ontwerpen of voorstellen van wet die aangelegenheden beogen te regelen die zowel in artikel 77 als in artikel 78 van de Grondwet worden bedoeld, dienen zich vier oplossingen aan.

2.2.1. Een eerste oplossing bestaat erin dat de tekst verdeeld wordt in twee onderscheiden wetgevende instrumenten, waarbij voor elk een eigen goedkeuringsprocedure moet worden gevuld.

Die oplossing, welke is ingegeven door artikel 62 van het reglement van de Kamer, dreigt in de meeste gevallen afbreuk te doen aan de formele samenhang van de ordening van de wet, aan die van de behandeling ervan door de wetgevende kamers en aan die van de bevattelijkheid voor degeneren tot wie de wet zich richt.

Indien een samenhangend geheel in twee teksten wordt verdeeld waarop voor elk van beide vervolgens een eigen wetgevende procedure wordt toegepast, kan zulks immers ernstige problemen doen rijzen en kan de rechtszekerheid alzo in het gedrang komen : de kans bestaat dat één van de teksten niet meer in harmonie is met de andere, of zelfs dat de ene tekst wordt aangenomen en de andere niet.

Algemeen beschouwd moet er dus beslist de voorkeur aan worden gegeven dat een tekst die intrinsiek een geheel vormt, verder als één enkele tekst behandeld wordt. Een voorstel of ontwerp zou dan alleen worden verdeeld indien de tekst uit uiteenlopende onderdelen bestaat, zoals een programmawet bijvoorbeeld⁽¹⁾, of indien de tekst twee fundamenteel verschillende aangelegenheden betreft waarvoor de verdeling rechtens vanzelfsprekend lijkt.

Bijgevolg moet in ieder geval worden nagegaan of de voorgelegde tekst op grond van de hierboven uiteengezette criteria kan worden verdeeld, dan wel of het voor het onderzoek en de goedkeuring ervan niet geboden is één geheel te behouden.

2.2.2. Een tweede oplossing bestaat erin dat de teksten in één enkel stuk opgenomen blijven waarvan voor alle

claire, celles qui s'inscrivent dans le prolongement de l'une ou l'autre disposition constitutionnelle ?

2. Pour répondre à ces questions, il est utile de distinguer plusieurs catégories de projets ou de propositions de loi.

2.1. Un sort particulier doit être réservé aux projets ou propositions qui règlent une matière visée à l'article 74 de la Constitution. Etant, par dérogation à l'article 36 de la Constitution, de la seule compétence de la Chambre des représentants, à l'exclusion de celle du Sénat, ces textes doivent toujours s'inscrire dans un document distinct.

Dans son avis précité du 28 juin 1995, la section de législation du Conseil d'Etat a indiqué les formules de présentation, de sanction et de promulgation qui doivent assortir la confection de ces documents législatifs.

2.2. En ce qui concerne les projets ou propositions de loi qui tendent à régler aussi bien des matières visées à l'article 77 de la Constitution que des matières visées par son article 78, quatre solutions peuvent être présentées.

2.2.1. Selon une première solution, le texte serait divisé en deux instruments législatifs distincts, soumis chacun à la procédure d'adoption qui lui est propre.

Cette solution, inspirée de l'article 62 du règlement de la Chambre, risque, dans la plupart des cas, de nuire à la cohérence formelle de la présentation de la loi, à celle de son examen par les chambres législatives et à celle de sa compréhension par les destinataires de la loi.

En effet, la division d'un ensemble cohérent en deux textes, qui sont ensuite soumis chacun à une procédure législative propre, peut donner lieu à d'importantes difficultés et compromettre ainsi la sécurité juridique : le risque existe qu'un des textes ne soit plus en harmonie avec l'autre, ou même qu'un des textes soit adopté et l'autre non.

D'une manière générale, il faut donc assurément préférer de continuer de traiter comme un seul texte, le texte qui, intrinsèquement, constitue un ensemble. La division d'une proposition ou d'un projet ne pourrait s'appliquer que pour un texte composé d'éléments disparates, comme par exemple un projet de loi-programme⁽¹⁾, ou pour un texte qui traite de deux matières fondamentalement distinctes et pour lesquelles la division paraît évidente en droit.

En conséquence, il y aura lieu, dans chaque cas, de vérifier si le texte présenté peut, en vertu des critères qui viennent d'être énoncés, être dissocié ou si son examen et son adoption ne postulent pas le maintien d'un document unique.

2.2.2. Une deuxième solution préconiserait le maintien des textes dans un instrument unique dont tous les articles

⁽¹⁾ In dat verband is het belangwekkend vast te stellen dat toen de Eerste Minister tijdens de parlementaire-voorbereiding van de herziening van de Grondwet de verdeling van ontwerpen heeft aangehaald, de discussie bepaaldelijk ging over ontwerpen van programmawet (verslag van de commissie van de Kamer voor de herziening van artikel 26 van de Grondwet, Gedr. Stuk Kamer, 1992-1993, n° 894/3, blz. 19). Zie eveneens de verklaring van de heer Erdman, rapporteur, die hoopte dat de nieuwe regeling het verschijnsel van de allegaartjeswetten « lois fourre-tout » zou kunnen voorkomen (Parl. hand., Senaat, 28 januari 1993, blz. 1466).

⁽¹⁾ A cet égard, il est intéressant de constater que, lorsque le Premier Ministre, au cours des travaux préparatoires de la révision de la Constitution, évoquait la division de projets, la discussion portait précisément sur des projets de loi-programme (rapport de la commission de la Chambre sur la révision de l'article 26 de la Constitution, Doc. parl. Chambre, 1992-1993, n° 894/3, p. 19). Voir également la déclaration de M. Erdman, rapporteur, qui espérait que le nouveau système permettrait d'éviter des lois « fourre-tout » (Ann. parl., Sénat, 28 janvier 1993, p. 1466).

artikelen met het oog op de goedkeuring ervan de werkwijze van het volledige bicamerisme zou worden gevuld. De artikelen die moeten worden goedgekeurd volgens de werkwijze toepasselijk op de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, zouden dan de overige bepalingen « assimileren » die op dezelfde wijze behoren te worden aangenomen.

Deze oplossing, welke steunt op de parlementaire voorbereiding van artikel 77 van de Grondwet⁽¹⁾, lijkt niet in aanmerking te kunnen worden genomen.

De Raad van State beschouwt immers dat de toepassing van dat beginsel ertoe zou leiden dat de werkingssfeer van artikel 77 van de Grondwet aanzienlijk wordt uitgebreid ten koste van artikel 78, wat enerzijds niet in overeenstemming zou zijn met de bedoeling van de Grondwetgever van 1993, en anderzijds de regelmatigheid van de procedure van goedkeuring van elk van de bepalingen van de bij de Kamers ingediende tekst niet kan waarborgen.

2.2.3. Een derde oplossing zou erin bestaan dat de teksten in één enkel stuk behouden blijven waarvoor de goedkeuringsprocedure wordt gevuld die toepasselijk is op de bepalingen die in het ontwerp als essentieel worden beschouwd. Voor de aanvullende bepalingen zou dan dezelfde werkwijze worden toegepast als voor de teksten die als fundamenteel worden beschouwd.

Deze oplossing, die gebaseerd is op de beoordeling, voor ieder geval afzonderlijk, van de hoofdstrekking van een tekst, vertoont ernstige nadelen vanwege de onzekerheid die voortvloeit uit de omstandigheid dat het soms moeilijk is te bepalen of sommige teksten fundamenteel dan wel aanvullend zijn. Deze oplossing doet bijgevolg rechtsonzekerheid ontstaan met betrekking tot de regelmatigheid van de te volgen procedure.

De Raad van State oordeelt net als de stellers van het verslag van de Senaatscommissie⁽²⁾ dat die werkwijze niet behoort te worden gevuld.

2.2.4. Tot slot is het mogelijk de teksten in één enkel instrument te behouden waarvan voor sommige artikelen de goedkeuringsprocedure toepasselijk op de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet wordt gevuld, terwijl voor de overige artikelen de goedkeuringsprocedure toepasselijk op de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet wordt gevuld. In een inleidende bepaling of in een slotbepaling zouden dan naargelang van het geval de artikelen van het ontwerp of van het voorstel worden aangegeven die enerzijds een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 regelen, en anderzijds die welke een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 regelen.

De Raad van State is er zich bewust van dat praktische problemen kunnen rijzen bij het uitstippelen van zulk een procedure. Hij is evenwel van oordeel dat deze vierde oplossing de meeste voordelen biedt : de regelmatigheid van de gevulde procedure wordt gewaarborgd, de bevattelijkheid

seraient soumis à la procédure d'adoption législative bicamérale parfaite. Les articles devant être adoptés selon la procédure applicable aux matières visées à l'article 77 de la Constitution auraient donc pour effet d'« absorber » les autres dispositions qui devraient être adoptées selon la même procédure.

Cette solution qui trouve un appui dans les travaux préparatoires de l'article 77 de la Constitution⁽¹⁾, ne semble pas pouvoir être retenue.

En effet, le Conseil d'Etat considère que l'application d'un tel principe conduirait à élargir considérablement le champ d'application de l'article 77 de la Constitution au détriment de son article 78, ce qui, d'une part, ne serait pas en harmonie avec la volonté du Constituant de 1993 et, d'autre part, ne serait pas de nature à garantir la régularité de la procédure d'adoption pour chacune des dispositions du texte soumis aux Chambres.

2.2.3. Selon une troisième solution, les textes seraient maintenus dans un instrument unique qui serait soumis à la procédure d'adoption applicable aux dispositions considérées comme essentielles dans le projet. Les dispositions accessoires suivraient, dès lors, le sort réservé aux textes jugés plus fondamentaux.

Cette solution qui repose sur l'appréciation, au cas par cas, de l'objet principal d'un texte présente de graves inconvénients liés à l'incertitude, née de la difficulté d'évaluer le caractère principal ou accessoire de certains textes. Cette solution conduit, dès lors, à une insécurité juridique quant à la régularité de la procédure à suivre.

Comme les auteurs du rapport de la commission du Sénat⁽²⁾, le Conseil d'Etat estime que cette manière de procéder ne doit pas être suivie.

2.2.4. Enfin, on peut envisager le maintien des textes dans un instrument unique dont certains articles seront soumis à la procédure d'adoption applicable aux matières visées à l'article 77 de la Constitution et les autres articles, à celle applicable aux matières visées à l'article 78 de la Constitution. Une disposition liminaire ou finale, selon le cas, indiquerait les articles du projet ou de la proposition qui règlent une matière visée à l'article 77 d'une part, et, d'autre part, les articles qui règlent une matière visée à l'article 78.

Le Conseil d'Etat est conscient des quelques difficultés pratiques qui se poseront pour organiser une telle procédure. Il lui apparaît néanmoins que cette quatrième solution présente le plus d'avantages : la régularité de la procédure suivie est garantie, la compréhension du projet est facilitée

⁽¹⁾ Zie de verklaring van één van de indieners van het « basis-amendement » : « Wanneer een wet wordt behandeld waarvan sommige bepalingen volgens het bicamerale stelsel moeten worden behandeld, wordt de gehele wet volgens deze procedure behandeld » (verslag van de commissie van de Senaat voor de herziening van artikel 41 van de Grondwet, Gedr. stuk Senaat, B.Z. 1991-1992, nr 100-19/2°, blz. 20).

⁽²⁾ Voornoemd verslag van de Senaatscommissie omtrent de herziening van artikel 41 van de Grondwet, blz. 12. Deze oplossing verdient niet de voorkeur, daar ze de regelmatigheid van de procedure voor alle bepalingen niet waarborgt. Bovendien zal het niet steeds eenvoudig zijn te bepalen wat het « hoofddoel » van een tekst is.

⁽¹⁾ Voir la déclaration d'un des auteurs de l'« amendement de base » : « Si l'on examine une loi dont certaines dispositions ressortissent au système bicaméral, c'est toute la loi qui sera examinée selon cette procédure » (rapport de la commission du Sénat sur la révision de l'article 41 de la Constitution, Doc. parl. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-19/2°, p. 20).

⁽²⁾ Rapport de la commission du Sénat sur la révision de l'article 41 de la Constitution, cité *supra*, p. 12. Cette solution ne doit pas être privilégiée, dès lors qu'elle ne garantit pas la régularité de la procédure pour toutes les dispositions. En outre, il ne sera pas toujours aisément déterminer quel est « l'objet principal » d'un texte.

van het ontwerp wordt vergemakkelijkt voor diegenen die erover moeten beraadslagen en stemmen, en ten slotte blijft de samenhang van de wettekst behouden.

*
* *

Op het verzoek om aan de hand van die aanwijzingen het standpunt van de stellers van het ontwerp toe te lichten wat de toepassing betreft op het onderhavige geval van de parlementaire procedure voor de goedkeuring van de wetteksten, hebben de gemachtigden van de minister het volgende geantwoord :

« Commissie van Beroep

De bepalingen van de artikelen 4 tot 6 van het ontwerp hebben tot doel een verhaal te organiseren voor de Commissie van Beroep tegen de beslissingen van de marktautoriteiten die door de Koning kunnen worden opgericht overeenkomstig artikel 31 van de wet van 6 april 1995 (Belfox, het Rentenfonds). Tot heden is dit verhaal slechts georganiseerd tegen de beslissingen van het directiecomité van een effectenbeursvennootschap (zie de artikelen 23 tot 25 van de wet van 6 april 1995).

Voorheen was het verhaal georganiseerd bij de Minister van Financiën (ook voor Belfox). Tegen de beslissing van de Minister van Financiën staat beroep open bij de Raad van State. Om een zeker parallelisme te verzekeren, wordt voorgesteld het verhaal op uniforme wijze te regelen. De Commissie van Beroep kan worden beschouwd als een administratief orgaan, tegen wiens beslissingen beroep ook mogelijk is bij de Raad van State.

Hoewel plaatsvervangende leden zijn voorzien (noodzaakelijk om het quorum te bereiken) is in de wet niet voorzien dat belanghebbenden de leden van de Commissie van Beroep kunnen wraken. Het spreekt vanzelf dat de beslissingen van de Commissie van Beroep moeten gemotiveerd zijn, in het licht van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen ».

C. Besluit

Indien de commissie van beroep, volgens de interpretatie van de gemachtigden van de minister, geen administratief rechtscollege is, moeten de ontworpen bepalingen die erop betrekking hebben worden goedgekeurd volgens de in artikel 78 van de Grondwet vastgestelde procedure.

Artikel 13 daarentegen voorziet in een geval van vordering tot staking bij de rechtbank van koophandel. Die aangelegenheid wordt geregeld in artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten; het betreft een uitbreiding van de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel. Bijgevolg is die nieuwe bevoegdheid, om de onder a) van de algemene opmerkingen uiteengezette redenen, een aangelegenheid bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet.

pour ceux qui doivent en discuter et le voter, enfin, la cohérence du texte légal est sauvegardée.

*
* *

Invités à préciser, à la lumière de ces indications, le point de vue des auteurs du projet quant à l'application, au cas présent, de la procédure parlementaire d'adoption des textes de loi, les délégués du ministre ont répondu ce qui suit :

« Commissie van Beroep

De bepalingen van de artikelen 4 tot 6 van het ontwerp hebben tot doel een verhaal te organiseren voor de Commissie van Beroep tegen de beslissingen van de marktautoriteiten die door de Koning kunnen worden opgericht overeenkomstig artikel 31 van de wet van 6 april 1995 (Belfox, het Rentenfonds). Tot heden is dit verhaal slechts georganiseerd tegen de beslissingen van het directiecomité van een effectenbeursvennootschap (zie de artikelen 23 tot 25 van de wet van 6 april 1995).

Voorheen was het verhaal georganiseerd bij de Minister van Financiën (ook voor Belfox). Tegen de beslissing van de Minister van Financiën staat beroep open bij de Raad van State. Om een zeker parallelisme te verzekeren, wordt voorgesteld het verhaal op uniforme wijze te regelen. De Commissie van Beroep kan worden beschouwd als een administratief orgaan, tegen wiens beslissingen beroep ook mogelijk is bij de Raad van State.

Hoewel plaatsvervangende leden zijn voorzien (noodzaakelijk om het quorum te bereiken) is in de wet niet voorzien dat belanghebbenden de leden van de Commissie van Beroep kunnen wraken. Het spreekt vanzelf dat de beslissingen van de Commissie van Beroep moeten gemotiveerd zijn, in het licht van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen ».

C. Conclusion

Si la commission d'appel n'est pas une juridiction administrative, selon l'interprétation des délégués du ministre, les dispositions en projet qui la concernent doivent être adoptées selon la procédure prévue par l'article 78 de la Constitution.

En revanche, l'article 13 prévoit un cas d'action en cessation devant le tribunal de commerce. Cette matière est organisée par l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers; il s'agit d'une extension de la compétence du président du tribunal de commerce. Dès lors, pour les raisons exposées dans la a) des observations générales, cette nouvelle compétence est une matière prévue par l'article 77, alinéa 1°, 3°, de la Constitution.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Opschrift

Het opschrift van het ontwerp dient te worden gewijzigd als volgt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 6 april 1995 ... en van de wet van 4 december 1990 ... ».

Voordrachtformulier

In het voordrachtformulier dient na de begroetingsformule te worden geschreven :

« Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Minister van Financiën is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen : ».

Bepalend gedeelte**Artikel 1**

Om de in de algemene opmerkingen uiteengezette redenen moet de bepaling als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van artikel 13 dat een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet. »

Art. 2

De inleidende zin van artikel 2 moet als volgt worden geredigeerd :

« Art. 2. Artikel 2, § 4, van de wet van 6 april 1995 ... wordt aangevuld met de volgende woorden : ».

Bovendien zou het beter zijn de toe te voegen tekst als volgt te redigeren : « hetzij op een vennootschap voor makelaar in financiële instrumenten, bedoelde in boek II, titel II, van deze wet, die optreedt als makelaar of als bemiddelaar ».

Art. 3

1. De punten A, B, C en D dienen vervangen te worden door 1°, 2°, 3° en 4°.
2. De bepaling onder 1° moet als volgt worden gesteld : « 1° Paragraaf 1 wordt aangevuld met het volgende lid : ».
3. Kan het ontworpen lid worden begrepen door vergelijking met de aan andere autoriteiten opgedragen bevoegdheden, toch rijst bij de Raad van State de vraag of de paragraaf niet moet worden herzien om een herhaling van het eerste lid van paragraaf 1 van artikel 2 van de wet te voorkomen. De woorden « De marktautoriteiten », die tweemaal voorkomen in het nieuwe lid, moeten hoe dan ook worden vervangen door de woorden « het directiecomité ».
4. De woorden « handelend op grond van een delegatie » in het nieuwe lid, wekken de indruk dat de in artikel 20,

EXAMEN DU PROJET

Intitulé

Il convient de modifier l'intitulé du projet de la manière suivante :

« Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 ... et la loi du 4 décembre 1990 ... ».

Proposant

Dans le proposant, il convient d'indiquer après la formule de salutation :

« Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit : ».

Dispositif**Article 1^{er}**

Pour les raisons exposées dans les observations générales, la disposition doit être rédigée de la manière suivante :

« Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception de l'article 13 qui règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution. »

Art. 2

La phrase liminaire de l'article 2 doit être rédigée de la manière suivante :

« Art. 2. A l'article 2, § 4, de la loi du 6 avril 1995 ... sont ajoutés, *in fine*, les mots suivants : ».

Par ailleurs, le texte néerlandais en projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 3

1. Il convient de remplacer les points A, B, C et D par 1°, 2°, 3° et 4°.
2. Le 1° doit être rédigé de la manière suivante : « 1° Le paragraphe 1^{er} est complété par l'alinéa suivant : ».
3. Si l'alinéa en projet peut se comprendre par comparaison avec les pouvoirs accordés à d'autres autorités, le Conseil d'Etat se demande si le paragraphe ne doit pas être revu afin d'éviter une redite par rapport à l'alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er} de l'article 20 de la loi. En tout état de cause, les mots « Les autorités de marché » figurant à deux reprises dans l'alinéa nouveau doivent être remplacés par les mots « Le comité de direction ».
4. Les mots « agissant par délégation » figurant à l'alinéa nouveau donnent à penser que les missions du comité

§ 1, eerste lid, bedoelde opdrachten van het directiecomité niet kunnen worden gedelegeerd. De stellers van het ontwerp moeten hun bedoeling duidelijk maken.

Het zou bovendien beter zijn de bepaling in kwestie als volgt te redigeren : « Het directiecomité of elk lid ervan, dat handelt krachtens een opdracht van dat comité, mag ter plaatse een onderzoek instellen en zonder verplaatsing kennis en afschrift nemen van alle informatie die in het bezit is van een lid van de markten om na te gaan of de wets- en verordeningenbepalingen met betrekking tot de transacties van elk lid van die markten worden in acht genomen alsmede om de juistheid en oprechtheid na te gaan van de door het lid aan het directiecomité verstrekte informatie ».

5. De bepaling onder 2° moet als volgt worden gesteld :

« 2° In paragraaf 2 worden tussen het woord « kan » en de woorden « bevelen dat een einde wordt gemaakt » de woorden « aan onverschillig wie » ingevoegd ».

6. De bepaling onder 3° moet als volgt worden gesteld :

« 3° Paragraaf 2 wordt aangevuld met de volgende leden : ».

7. In weerwil van de door de gemachtigden van de minister verstrekte uitleg lijkt de wijziging die onder punt c (3°) wordt aangebracht in paragraaf 2 van het ontworpen artikel 20 een doublure te vormen met de wijziging die in paragraaf 1 wordt aangebracht. Indien daarentegen de wijziging die wordt aangebracht in paragraaf 2 een afwijking vormt van de in paragraaf 1 gestelde regel, moet in de ontworpen tekst worden vermeld dat het een afwijkingsbepaling betreft.

8. Het zou aangewezen zijn in de memorie van toelichting de voorlaatste zin van het eerste lid te preciseren; de bepaling luidt als volgt :

« De personen die opeenvolgend tussenkomsten in het overmaken van opdrachten of in de uitvoering van de betrokken verrichtingen zijn door eenzelfde verplichting verbonden. »

De ontworpen leden zouden bovendien beter als volgt worden gesteld :

« Indien er ..., alsook om toezicht te houden over de toepassing van boek V van ..., kunnen de ... bedoeld in artikel 2 van deze wet eisen dat zij hun elke inlichting verstrekken die zij ... opdracht. De personen die achtereenvolgens optreden bij het geven van opdrachten of bij de uitvoering van de verrichtingen in kwestie, ... verbonden. De ... geschiedt ter plaatse.

De bemiddelaars ... zij moeten optreden, vooraf ervan in kennis stellen dat hun optreden afhankelijk is van de toestemming om de identiteit van ... kenbaar te maken aan de marktautoriteiten.

Indien de voorschriften van het vorige lid niet worden nagekomen, mag de bemiddelaar ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

9. De bepaling onder 4° moet als volgt worden gesteld :

« 4° Paragraaf 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer de marktautoriteiten ..., nemen zij ... waarborgen. Zij kunnen onder meer ... die de vereffening van die verrichtingen op zich neemt » ».

Art. 4

De inleidende zin moet als volgt worden geredigeerd :

« Art. 4. In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden « en in artikel 20, § 3 » vervangen door de woorden « in artikel 20, § 3 en in artikel 32, § 1, 1°, 3° en 6° ».

de direction prévues à l'article 20, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne peuvent pas donner lieu à une délégation. Les auteurs du projet doivent préciser leur intention.

Par ailleurs, le texte néerlandais de l'alinéa en projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

5. Le 2° doit être rédigé de la manière suivante :

« 2° Au paragraphe 2, les mots « à quiconque » sont insérés entre les mots « ordonner » et « qu'il soit mis fin ».

6. Le 3° doit être rédigé de la manière suivante :

« 3° Le paragraphe 2 est complété par les alinéas suivants : ».

7. Malgré les explications des délégués du ministre, la modification apportée au paragraphe 2 de l'article 20 en projet faisant l'objet du point C (3°), semble faire double emploi avec la modification apportée au paragraphe 1^{er}. En revanche, si la modification apportée au paragraphe 2 constitue une dérogation par rapport à la règle énoncée au paragraphe 1^{er}, il faut préciser, dans le texte en projet, qu'il s'agit d'une disposition dérogatoire.

8. Il serait opportun d'expliciter dans l'exposé des motifs la portée de l'avant-dernière phrase du premier alinéa qui dispose :

« Les personnes qui interviennent successivement dans la transmission des ordres ou dans l'exécution des opérations en cause, sont tenues à une même obligation. »

Le texte néerlandais des alinéas en projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

9. Le 4° doit être rédigé de la manière suivante :

« 4° Le paragraphe 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque les autorités ..., elles prennent ... en cours. Elles peuvent notamment ... » ».

Art. 4

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

« Art. 4. Dans l'article 23 de la même loi, les mots « et à l'article 20, § 3 » sont remplacés par les mots « à l'article 20, § 3, et à l'article 32, § 1^{er}, 1°, 3° et 6° ».

Art. 6

In de vervangingszin dienen de woorden « of van de marktautoriteiten bedoeld in artikel 31 die bevoegd zijn om de beslissing te nemen waartegen het verhaal wordt ingericht » in het meervoud te worden geschreven.

Krachtens artikel 25 van de wet van 6 april 1995 komt het de Koning toe de procedure te bepalen die van toepassing is op de beroepen bij de commissie van beroep, na advies van de effectenbeursvennootschappen en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezien.

Uit de wijziging die in dat artikel wordt aangebracht kan niet met zekerheid worden opgemaakt of de Commissie voor het Bank- en Financiewezien tevens een advies zal uitbrengen wanneer het om de procedure inzake beroep tegen de beslissingen van de andere marktautoriteiten zal gaan; het voegwoord « of » doet twijfel ontstaan.

In het geval dat het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezien altijd vereist zou zijn, zou het verkeerslijk zijn artikel 25 als volgt te redigeren :

« De Koning stelt de procedure vast die van toepassing is op de beroepen bedoeld in artikel 23, na advies van de effectenbeursvennootschappen of van de marktautoriteiten bedoeld in artikel 31, die bevoegd zijn om de beslissing te nemen waartegen het beroep is gericht, en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezien. »

Art. 7

1. De inleidende zin moet als volgt worden geredigeerd :

« Art. 7. In artikel 31 van dezelfde wet wordt tussen het tweede en derde lid het volgende lid ingevoegd : ».

2. De tweede zin van het nieuwe voorgestelde lid begint met de woorden « Deze autoriteit » terwijl in de eerste zin sprake is van de « marktautoriteiten ... ». De tweede zin dient dus te beginnen met de woorden « Deze marktautoriteiten hebben, ... ».

Voorgesteld wordt het nieuwe lid als volgt te redigeren :

« De aldus opgerichte of georganiseerde marktautoriteiten hebben, wat die markten betreft, dezelfde bevoegdheden als die van het directiecomité, bedoeld in de artikelen 18, 19 en 20, §§ 1 en 2 ».

Art. 8

De inleidende zin van dit artikel is niet conform de voorgestelde wijziging. In de zin wordt immers vermeld dat in artikel 32, § 1, van de wet van 6 april 1995 de bepaling onder 8° moet worden vervangen, terwijl de wijziging eveneens een 9° bevat.

In « 9° » dient in de Franse tekst tevens het woord « visées » in het meervoud te worden geschreven en in de Nederlandse tekst de woorden « lid 2 » te worden vervangen door de woorden « tweede lid ».

De inleidende zin dient ten slotte te verwijzen naar artikel 32, § 1, 8°, van dezelfde wet zonder de datum ervan te vermelden.

Art. 9

1. Artikel 9 bevat geen inleidende zin.

Art. 6

Dans la phrase de remplacement, il convient de mettre au pluriel les termes « ou des autorités de marché visées à l'article 31, compétentes pour prendre la décision contre laquelle le recours est organisé ».

En vertu de l'article 25 de la loi du 6 avril 1995, il revient au Roi de déterminer la procédure applicable aux recours devant la commission d'appel, moyennant l'avis des sociétés des bourses de valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière.

La modification apportée à cet article ne permet pas de dire sans hésitation, si la Commission bancaire et financière rendra également un avis lorsqu'il s'agira de la procédure de recours contre les décisions des autres autorités de marché. La conjonction « ou » crée le doute.

Dans l'hypothèse où l'avis de la Commission bancaire et financière serait toujours requis, il serait préférable de rédiger l'article 25 de la manière suivante :

« Le Roi règle la procédure applicable aux recours visés à l'article 23 sur avis de la société de la bourse de valeurs mobilières ou des autorités de marché visées à l'article 31, compétentes pour prendre la décision contre laquelle le recours est dirigé et de l'avis de la Commission bancaire et financière. »

Art. 7

1. La phrase liminaire doit être rédigé de la manière suivante :

« Art. 7. Dans l'article 31 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 : ».

2. La deuxième phrase du nouvel alinéa proposé commence par les termes « Cette autorité... » alors qu'il est question dans la première phrase des « autorités de marché des marchés réglementés ». Il conviendrait donc de commencer la deuxième phrase par « Ces autorités disposent... ».

Il est proposé de rédiger le nouvel alinéa de la manière suivante :

« Les autorités de marché ainsi créées ou organisées ont, sur ces marchés, les mêmes compétences que celles du comité de direction, prévues aux articles 18, 19 et 20, §§ 1^{er} et 2 ».

Art. 8

La phrase liminaire de cet article n'est pas conforme à la modification proposée. En effet, elle indique qu'il faut remplacer à l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995, le 8° alors que la modification contient également un 9°.

Il convient également de mettre au féminin pluriel, dans le texte français du 9°, le terme « visé » et de remplacer dans le texte néerlandais les mots « lid » par les mots « tweede lid ».

Enfin, la phrase liminaire doit renvoyer à l'article 32, § 1^{er}, 8°, de la même loi sans préciser la date de celle-ci.

Art. 9

1. L'article 9 ne contient pas de phrase liminaire.

Men schrijve :

« Art. 9. Artikel 41, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid : ».

2. De gemachtigden van de minister zijn het ermee eens dat de redactie van het voorgestelde nieuwe lid, althans het eerste gedeelte ervan, moet worden vereenvoudigd als volgt :

« Diezelfde instellingen zijn bovendien bevoordeeld op alle financiële instrumenten, gelden en andere rechten die zij als tegoed van cliënten van een deelnemer op een rekening hebben staan, voor zover die cliënten aan de deelnemers de in artikel 148, § 3, bedoelde toestemming hebben verleend om ze bij de bovenvermelde instellingen op rekening te plaatsen ».

3. In de tweede gedeelte van het nieuwe lid wordt voorgesteld het woord « voormalde » te vervangen door het woord « de ».

Art. 10

De inleidende volzin moet als volgt worden gerедigéerd :

« Art. 10. In artikel 77 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°;

2° In paragraaf 2, derde lid, worden de woorden « deposito's » en « belegd » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « tegoeden » en « geplaatst »;

3° In paragraaf 3 wordt het woord « belegde » vervangen door het woord « geplaatste » .

Art. 11

In de vijfde zin van de commentaar wordt verwezen naar artikel 44 van de wet van 6 april 1995. De bepaling die voorschrijft dat de beleggingsondernemingen vergunningsplichtig zijn is echter artikel 47 van de genoemde wet.

De voorgestelde wijziging in artikel 165 van de wet van 6 april 1995 heeft geen betrekking op de vergunning van rechtswege. Voorgesteld wordt dus om ze aan het slot van dat artikel in te voegen.

De tekst van het ontwerp vertoont bepaalde leemten.

Zo wordt niet vermeld aan welke voorwaarden die ondernemingen moeten voldoen om de vergunning te krijgen. Het zou wenselijk zijn te verwijzen naar de artikelen 47 en volgende van de wet van 6 april 1995 om elke dubbelzinnigheid te voorkomen.

Tevens wordt bepaald dat de onderneming die de vergunning niet binnen de voorgeschreven termijn verkrijgt, haar activiteiten niet meer mag voortzetten in België. Het is evenwel mogelijk dat zij de vergunning niet heeft gekregen omdat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vertraging heeft opgelopen bij het onderzoek van de aanvragen.

Die onderneming moet dus de kans worden geboden om, overeenkomstig artikel 52 van de wet van 6 april 1995, beroep in te stellen bij de *Minister van Financiën*. Tevens zou moeten worden duidelijk gemaakt dat de onderneming eerst na afloop van dat beroep ertoe gehouden is haar activiteiten in België te onderbreken, voor zover de zaak niet in haar voordeel is beslecht.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

« Art. 11. Artikel 165 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die hun activiteit uitoefenen in België en die vooraf niet om een vergunning van de Commissie voor het Bank- en Financie-

Il faut écrire :

« Art. 9. L'article 41, § 2, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant : ».

2. De l'accord des délégués du ministre, il y a lieu de simplifier la rédaction du nouvel alinéa proposé, du moins en sa première partie, de la manière suivante :

« Ces mêmes établissements bénéficient en outre d'un privilège sur tous les instruments financiers, monnaies et autres droits qu'ils détiennent en compte comme avoir de clients d'un participant, pour autant que ces clients aient donné aux participants l'autorisation visée à l'article 148, § 3, de procéder à la mise en compte auprès des établissements susmentionnés ».

3. Dans la deuxième partie du nouvel alinéa, il est proposé de supprimer le terme « susmentionné ».

Art. 10

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

« Art. 10. A l'article 77 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1°;

2° Dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « dépôts placés » sont remplacés par les mots « avoirs déposés »;

3° Dans le paragraphe 3, le mot « placés » est remplacé par le mot « déposés » .

Art. 11

Dans la cinquième phrase des commentaires, il est fait référence à l'article 44 de la loi du 6 avril 1995. Or, la disposition qui soumet à l'agrément les entreprises d'investissement, est l'article 47 de ladite loi.

La modification proposée à l'article 165 de la loi du 6 avril 1995 ne concerne pas l'agrément de plein droit. Il est donc suggéré de l'insérer à la fin de cet article.

Le texte du projet comprend certaines lacunes.

Ainsi, il ne précise pas quelles sont les conditions que doivent remplir ces entreprises pour obtenir l'agrément. Il serait souhaitable d'opérer un renvoi aux articles 47 et suivants de la loi du 6 avril 1995, pour éviter toute équivoque.

Il est également prévu que l'entreprise qui n'obtient pas cet agrément dans le délai prescrit, ne peut plus poursuivre ses activités en Belgique. Or, il se peut qu'elle n'ait pas obtenu l'agrément parce que la commission bancaire et financière a connu un certain retard dans l'examen des demandes.

Il convient donc de permettre à cette entreprise d'introduire, conformément à l'article 52 de la loi du 6 avril 1995, un recours auprès du *ministre des Finances*. Il faut également préciser que ce n'est qu'à l'issue de ce recours que l'entreprise est tenue d'interrompre ses activités en Belgique, pour autant qu'elle n'ait pas eu gain de cause.

La rédaction suivante est proposée :

« Art. 11. L'article 165 de la même loi est complété comme suit :

« Les entreprises d'investissement de droit belge qui exercent leur activité en Belgique et qui n'ont pas dû solliciter auparavant un agrément de la Commission ban-

wezen hebben moeten verzoeken, omdat zij geen beleggingsdiensten verlenen aan het publiek, moeten bij deze Commissie zulk een aanvraag indienen onder de in de artikelen 47 en volgende bepaalde voorwaarden en binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen doet uitspraak over de aanvraag binnen twee maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk negen maanden na ontvangst van de aanvraag⁽¹⁾.

De beleggingsonderneming naar Belgisch recht die na afloop van die termijn geen vergunning heeft gekregen, kan overeenkomstig artikel 52, beroep instellen bij de Minister van Financiën.

Indien de vergunning haar niet wordt verleend, mag zij de uitvoering van de in deze wet bedoelde activiteiten in België niet meer voortzetten »».

Art. 13

De inleidende zin moet als volgt worden geredigeerd :

« Art. 13. Artikel 220, tweede lid, 5°, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en financiële markten, wordt vervangen door de volgende bepaling : ».

Bovendien zou de bepaling onder 5° beter als volgt worden gesteld :

« 5° het sluiten of uitvoeren van transacties in financiële instrumenten met schending van boek I ... of geen gevolg geven aan een bevel van de marktautoriteiten om een praktijk te staken die in strijd is met het reglement van de betrokken marktautoriteiten, overeenkomstig artikel 20, § 2, van dezelfde wet ».

Art. 14

De inleidende zin moet als volgt worden geredigeerd :

« Art. 14. Artikel 221, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid : ».

Het nieuw ontworpen lid zou beter als volgt worden gesteld :

« De vordering op grond van artikel 220, eerste lid, 5°, kan ..., voor de transacties of praktijken die indruisen tegen de regels die van toepassing zijn op de Belgische geregeerde markten waarover zij het toezicht uitoefenen ».

SLOTÖPMERKING

In het voorlaatste lid van de memorie van toelichting wordt verwezen naar de mogelijkheid voor de marktautoriteiten om protocollen te sluiten om « de controlefunctie met betrekking tot de eerbiediging van de bepalingen inzake informatie aan het publiek, transparantie en handel met voorkennis ... » uit te oefenen.

caire et financière parce qu'elles ne prennent pas de services d'investissement en faveur du public, doivent introduire auprès de celle-ci pareille demande, dans les conditions fixées aux articles 47 et suivants et dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi.

La Commission bancaire et financière se prononce sur la demande dans les deux mois de l'introduction d'un dossier complet et au plus tard dans les neuf mois de la réception de la demande⁽¹⁾.

L'entreprise d'investissement de droit belge qui n'est pas agréée à l'expiration de ce délai, peut introduire un recours auprès du ministre des Finances, conformément à l'article 52.

Si l'agrément ne lui est pas accordé, elle ne peut plus poursuivre en Belgique l'exercice des activités visées par la présente loi »».

Art. 13

Il convient de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

« Art. 13. L'article 220, alinéa 2, 5°, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, est remplacé par la disposition suivante : ».

Par ailleurs, le texte néerlandais du 5° en projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 14

Il convient de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

« Art. 14. L'article 221, § 1^{er} de la même loi, est complété par l'alinéa suivant : ».

Le texte néerlandais de l'alinéa en projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

OBSERVATION FINALE

L'avant-dernier alinéa de l'exposé des motifs fait référence à la possibilité pour les autorités de marché, de conclure des protocoles afin « d'exercer la fonction de contrôle du respect des dispositions en matière d'information du public, de transparence et de délit d'initié ... ».

⁽¹⁾ Zie artikel 50 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.

⁽¹⁾ Voyez l'article 50 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

Over dat punt wordt in het dispositief niets gezegd. De gemachtigden van de minister hebben de volgende uitleg verstrekt :

« Nu reeds bestaan er protocollen, enerzijds tussen de CBF en de CIF, anderzijds tussen de CBF en de Beurs Brussel Samenwerkingsakkoorden (protocollen). Beide instellingen regelen de wijze van samenwerking, zonder dat hiervoor een uitdrukkelijke wettelijke basis is voorzien.

In de memorie wordt enkel verduidelijkt dat dit ook mogelijk is aangaande *insider trading* en occasionele informatie, zonder dat het gaat om een bevoegdheidsdelegatie, doch om een praktische samenwerking, dit om redenen van efficiëntie ».

In de memorie van toelichting dient uitleg te worden verstrekt in verband met de juridische strekking van die protocollen.

Ten slotte zij erop gewezen dat de Nederlandse tekst van het ontwerp te wensen overlaat, zowel wat het correcte taalgebruik betreft als wat de stijl betreft. Bij wijze van voorbeeld zijn in het advies tekstvoorstellen gedaan.

Le dispositif est muet sur ce point. Les délégués du ministre ont fourni les explications suivantes :

« Nu reeds bestaan er protocollen, enerzijds tussen de CBF en de CIF, anderzijds tussen de CBF en de Beurs Brussel Samenwerkingsakkoorden (protocollen). Beide instellingen regelen de wijze van samenwerking, zonder dat hiervoor een uitdrukkelijke wettelijke basis is voorzien.

In de memorie wordt enkel verduidelijkt dat dit ook mogelijk is aangaande *insider trading* en occasionele informatie, zonder dat het gaat om een bevoegdheidsdelegatie, doch om een praktische samenwerking, dit om redenen van efficiëntie ».

Il convient de s'expliquer dans l'exposé des motifs sur la portée juridique de ces protocoles.

On observera enfin que le texte néerlandais de la loi en projet s'écarte maintes fois de l'usage correct de la langue et que le style laisse à désirer. A titre d'exemple l'avis comporte des propositions de texte.

De kamer was samengesteld uit :

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. P. VANDERNACHT, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme P. VANDERNACHT, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast, in Onze naam, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst luidt als volgt :

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2, § 4, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, worden, in fine, de volgende woorden toegevoegd :

« of op een vennootschap voor makelarij in financiële instrumenten bedoeld in boek II, titel II van deze wet, die optreedt als makelaar of als bemiddelaar. »

Art. 3

In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°. Paragraaf 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het directiecomité kan ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van een lid van de markten om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen waarop het directiecomité moet toezien, zijn nageleefd en of de hem overgemaakte inlichtingen juist en waarheidsgetrouw zijn. ».

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{er}

Modifications de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 2, § 4, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, sont ajoutés, in fine, les mots suivants :

« soit avec une société de courtage en instruments financiers visée au livre II, titre II de la présente loi, intervenant en qualité de courtier ou intermédiaire. »

Art. 3

A l'article 20 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1°. Le paragraphe 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Le comité de direction peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par un membre des marchés en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires que ledit Comité a pour tâche de surveiller, ainsi que l'exactitude et la sincérité des informations qui lui sont transmises. ».

2° In paragraaf 2 worden tussen het woord « kan » en de woorden « bevelen dat een einde wordt gemaakt » de woorden « aan om het even wie » ingevoegd.

3° Paragraaf 2 wordt aangevuld met de volgende leden :

« Indien er aanwijzingen bestaan van een inbreuk bedoeld in artikel 148, §§ 1, 2 en 3 van de voornoemde wet van 6 april 1995, alsook om toezicht te houden over de controle op de toepassing van het boek V van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en van de bepalingen van hoofdstuk I van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, kan het directiecomité van de bemiddelaars bedoeld in het artikel 2 van deze wet, en van hun opdrachtgevers, eisen dat zij hem elke inlichting verstrekken die hij noodzakelijk acht voor de uitvoering van zijn opdracht. De personen die achtereenvolgens optreden bij het geven van opdrachten of bij de uitvoering van de verrichtingen in kwestie, en hun opdrachtgevers, zijn door eenzelfde verplichting verbonden. De mededeling van de documenten en stukken geschiedt ter plaatse.

De bemiddelaars moeten de persoon, op wiens verzoek of voor wiens rekening zij optreden vooraf ervan in kennis stellen dat hun optreden afhankelijk is van de toestemming om de identiteit van de eindbegunstigde van de transactie kenbaar te maken aan het directiecomité.

Indien de voorschriften van het vorige lid niet worden nagekomen, mag de bemiddelaar de verrichtingen niet uitvoeren. »

4° Paragraaf 3 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer het directiecomité een schorsing of een uitsluiting uitspreekt, neemt het elke maatregel die nuttig of nodig is teneinde de vereffening van de lopende verrichtingen te waarborgen. Hij kan onder meer een voorlopig bestuurder aanstellen die de vereffening van die verrichtingen op zich neemt ».

Art. 4

In artikel 23 van dezelfde wet worden de woorden « en in artikel 20, § 3 » vervangen door de woorden :

« in artikel 20, § 3 en in artikel 32, § 1, 1°, 3° en 6°. ».

Art. 5

In artikel 24 van dezelfde wet, worden de woorden « en voor de markten opgericht of ingericht bij toepassing van de artikelen 30 tot 35 van de wet » ingevoegd tussen de woorden « effectenbeursvennootschappen » en « wordt een Commissie van beroep opgericht ».

2° Au paragraphe 2, les mots « à quiconque » sont insérés entre les mots « ordonner » et « qu'il soit mis fin ».

3° Le paragraphe 2 est complété par les alinéas suivants :

« Lorsqu'il existe des indices de l'existence d'une infraction visée à l'article 148, §§ 1^{er}, 2 et 3 de la loi précitée du 6 avril 1995, ainsi que pour contrôler l'application du livre V de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et des dispositions du chapitre I^{er} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, le comité de direction peut requérir des intermédiaires visés à l'article 2 de la présente loi, et de leurs mandants, qu'ils lui communiquent toute information qu'il estime nécessaire à l'accomplissement de sa mission. Les personnes qui interviennent successivement dans la transmission des ordres ou dans l'exécution des opérations en cause, et leurs mandants, sont tenues à une même obligation. La communication des documents et pièces a lieu sur place.

Les intermédiaires doivent informer au préalable la personne, à la demande ou pour le compte de laquelle ils sont appelés à agir, que leur intervention est subordonnée à l'autorisation de dévoiler au comité de direction l'identité du bénéficiaire final de la transaction.

Si les prescriptions de l'alinéa précédent ne sont pas remplies, l'intermédiaire ne peut exécuter les opérations. »

4° Le paragraphe 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le comité de direction prononce une suspension ou une exclusion, il prend toute mesure utile ou nécessaire en vue d'assurer la liquidation des opérations en cours. Il peut notamment désigner un administrateur provisoire qui assure la liquidation de ces opérations ».

Art. 4

Dans l'article 23 de la même loi, les mots « et à l'article 20, § 3 » sont remplacés par les mots :

« à l'article 20, § 3 et à l'article 32, § 1^{er}, 1°, 3° et 6°. ».

Art. 5

A l'article 24 de la même loi, les mots « et pour les marchés créés ou organisés en application des articles 30 à 35 de la loi » sont insérés entre les mots « valeurs mobilières », et « une Commission d'appel ».

Art. 6

Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning stelt de procedure vast die van toepassing is op de beroepen bedoeld in artikel 23, na advies van de effectenbeursvennootschappen of van de marktautoriteiten bedoeld in artikel 31, die bevoegd zijn om de beslissing te nemen waartegen het beroep is gericht, en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ».

Art. 7

In artikel 31 van dezelfde wet wordt tussen het tweede en derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De marktautoriteiten hebben wat betreft de hun geregelmenteerde markten dezelfde bevoegdheden als deze die krachtens de artikelen 18 en 19 van deze wet zijn toegekend aan het directiecomité van de Effectenbeursvennootschap voor de door de Effectenbeurs georganiseerde markten. Deze autoriteiten hebben, ten aanzien van de leden van deze markten en de beleggers die tussenkomsten op deze markten, dezelfde bevoegdheden van onderzoek en bevel als deze die zijn toegekend aan het directiecomité van een effectenbeursvennootschap krachtens artikel 20, § 1 en 2.

De marktautoriteiten kunnen protocollen afsluiten om hun onderlinge samenwerking te regelen, welke protocollen ter goedkeuring aan de Minister van Financiën worden voorgelegd. »

Art. 8

Artikel 32, § 1, 8°, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 8° — de bijdrage van de toegelaten beroepsbeiddelaars tot de werkingskosten van de markten, en

— de vergoeding bestemd voor de financiering van de marktautoriteiten bedoeld in artikel 31, tweede lid, voor de uitvoering van de controleopdrachten bedoeld in deze bepaling. ».

Art. 9

Artikel 41, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Diezelfde instellingen zijn bovendien bevoordecht op alle financiële instrumenten, gelden en andere rechten die zij als tegoed van cliënten van een deelnemer op een rekening hebben staan, voor zover die cliënten aan een deelnemer de in artikel 148, § 3, bedoelde toestemming hebben verleend om ze bij de bovenvermelde instellingen op rekening te plaatsen. Dit voorrecht waarborgt uitsluitend de vorderingen van die instellingen op een deelnemer aan een verre-

Art. 6

L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi règle la procédure applicable aux recours visés à l'article 23, sur avis de la société de bourse de valeurs mobilières ou des autorités de marché visées à l'article 31, compétentes pour prendre la décision contre laquelle le recours est dirigé, et de l'avis de la Commission bancaire et financière ».

Art. 7

Dans l'article 31 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les autorités de marché des marchés réglementés ont sur ces marchés les mêmes compétences prévues par les articles 18 et 19 de cette loi pour le comité de direction de la Société de Bourse des valeurs mobilières pour les marchés organisés par la bourse des valeurs mobilières. Ces autorités disposent, à l'égard des membres de ces marchés et des investisseurs qui interviennent sur ces marchés, des mêmes pouvoirs d'investigation et d'injonction que ceux dont est investi le comité de direction d'une société de la bourse des valeurs mobilières en vertu de l'article 20, § 1^{er} et 2.

Les autorités de marché peuvent conclure des protocoles afin de régler leur coopération; lesdits protocoles doivent être soumis à l'approbation du Ministre des Finances. »

Art. 8

L'article 32, § 1^{er}, 8°, de la même loi, est remplacé par le texte suivant :

« 8° — la contribution des intermédiaires professionnels admis, aux frais de fonctionnement des marchés;

— et la rémunération destinée au financement des autorités de marché visées à l'article 31, alinéa 2, pour l'exercice des missions de contrôle visées par cette disposition. ».

Art. 9

L'article 41, § 2, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Ces mêmes établissements bénéficient en outre d'un privilège sur tous les instruments financiers, monnaies et autres droits qu'ils détiennent en compte comme avoir de clients d'un participant, pour autant que ces clients aient donné à un participant l'autorisation visée à l'article 148, § 3, de procéder à la mise en compte auprès des établissements susmentionnés. Ce privilège garantit exclusivement les créances de ces établissements sur un participant au

kenings- of afwikkelingsstelsel die ontstaan zijn naar aanleiding van de verrekening of afwikkeling van inschrijvingen op financiële instrumenten of van transacties in financiële instrumenten uitgevoerd door de deelnemer voor rekening van cliënten. ».

Art. 10

In artikel 77 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, alinea 1, worden de woorden « in de vorm van deposito's of van liquide schuldinstrumenten met een nul procent weging voor de berekening van het kredietrisico met toepassing van de richtlijn 93/6/EWG » toegevoegd tussen de woorden « dienen » en « op naam van de beursvennootschap »;

2° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden « deposito's » en « belegd » onderscheidenlijk vervangen door de woorden « tegoden » en « geplaatst »;

3° in paragraaf 3 wordt het woord « belegde » vervangen door het woord « geplaatste ».

Art. 11

Artikel 165 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die hun activiteit uitoefenen in België en die vooraf niet om een vergunning van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben moeten verzoeken, omdat zij geen beleggingsdiensten verlenen aan het publiek, moeten bij deze Commissie zulk een aanvraag indienen onder de in de artikelen 47 en volgende bepaalde voorwaarden en binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen doet uitspraak over de aanvraag binnen twee maanden na indiening van een volledig dossier en uiterlijk negen maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beleggingsonderneming naar Belgisch recht die na afloop van die termijn geen vergunning heeft gekregen, kan overeenkomstig artikel 52, beroep instellen bij de Minister van Financiën.

Indien de vergunning haar niet wordt verleend, mag zij de uitoefening van de in deze wet bedoelde activiteiten in België niet meer voortzetten ».

Art. 12

In artikel 167 van dezelfde wet, wordt het volgende lid toegevoegd vóór lid 1 :

« De artikelen 96 tot 102 van de wet treden in werking op 1 januari 1999. »

système de compensation ou de liquidation, nées à l'occasion de la compensation ou de la liquidation de souscriptions d'instruments financiers ou de transactions sur instruments financiers, réalisées par le participant pour compte de clients. ».

Art. 10

A l'article 77 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « sous forme de dépôts ou de titres de créances liquides et pondérées à zéro pour cent pour le calcul du risque de crédit en application de la directive 93/6/CEE » sont insérés entre les mots « placés » et « au nom de la société »;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « dépôts placés » sont remplacés par les mots « avoirs déposés »;

3° dans le paragraphe 3, le mot « placés » est remplacé par le mot « déposés ».

Art. 11

L'article 165 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Les entreprises d'investissement de droit belge qui exercent leur activité en Belgique et qui n'ont pas dû solliciter auparavant un agrément de la Commission bancaire et financière, parce qu'elles ne prennent pas de services d'investissements en faveur du public, doivent introduire auprès de celle-ci pareille demande, dans les conditions fixées aux articles 47 et suivants et dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi.

La Commission bancaire et financière se prononce sur la demande dans les deux mois de l'introduction d'un dossier complet et au plus tard dans les neuf mois de la réception de la demande.

L'entreprise d'investissement de droit belge qui n'est pas agréée à l'expiration de ce délai, peut introduire un recours auprès du Ministre des Finances, conformément à l'article 52.

Si l'agrément ne lui est pas accordé, elle ne peut plus poursuivre en Belgique l'exercice des activités visées par la présente loi ».

Art. 12

A l'article 167 de la même loi, l'alinéa suivant est ajouté avant l'alinéa 1^{er} :

« Les articles 96 à 102 de la loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1999. »

HOOFDSTUK II

**Wijziging in Titel I van Boek VII van de wet
van 4 december 1990 op de financiële
transacties en de financiële markten**

Art. 13

Artikel 221, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De vordering op grond van artikel 220, eerste lid, 5° kan eveneens worden ingesteld op verzoek van de marktautoriteiten van de gereglementeerde markten, voor wat betreft de transacties of praktijken die indruisen tegen de regels die van toepassing zijn op de Belgische gereglementeerde markten waarover zij het toezicht uitoefenen. »

Art. 14

Deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning voor de inwerkingtreding van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.

Gegeven te Brussel, 28 november 1995.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

CHAPITRE II

**Modification du Titre I^{er} du Livre VII de la loi
du 4 décembre 1990 relative aux opérations
financières et aux marchés financiers**

Art. 13

L'article 221, § 1^{er}, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« La demande fondée sur l'article 220, alinéa 1^{er}, 5° peut également être formée par les autorités de marché réglementées pour les transactions ou pratiques contraires aux règles régissant les marchés réglementés belges dont il assure la surveillance. »

Art. 14

La présente loi entre en vigueur à la date déterminée par le Roi pour l'entrée en vigueur de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 1995.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,*

Ph. MAYSTADT

